



KISMÉRETŰ ELEKTROGRÁFIAI ALKOTÁSOK
NEMZETKÖZI KIÁLLÍTÁSAI

INTERNATIONAL EXHIBITIONS OF SMALL
ELECTROGRAPHIC ARTWORKS

KISMÉRETŰ ELEKTROGRÁFIAI ALKOTÁSOK
NEMZETKÖZI KIÁLLÍTÁSAI

INTERNATIONAL EXHIBITIONS OF SMALL
ELECTROGRAPHIC ARTWORKS

BUDAPEST - MAGYARORSZÁG / HUNGARY

2012. október 1. - 2013. február 15.

1st October 2012 - 15th February 2013



K.A.S. Galéria 2012. október 1 - 30.
Próféta Galéria 2012. november 7 - 27.
MTA Jakobinus Tere 2012. december 10 - 28.
ART9 Galéria 2013. február 4 - 15.
Erlin Galéria 2013. február 4 - 15.

K.A.S. Gallery 1st October - 30th October 2012
Próféta Gallery 7th November - 27th November 2012
HAS Jacobin Hall 10th December - 28th December 2012
ART9 Gallery 4th February - 15th February 2013
Erlin Gallery 4th February - 15th February 2013



Fordítások / Translations

Katalógus / The catalogue: Blénesi Éva

Műtárgylista / List of works: Beaty Czető, Sós Evelin

Fotó / Photo: Dr. Benkő Imre, HAász Ágnes, Krnács Ágota

A katalógust tervezte / Design: Tellér Mária

Lektorálás / Language Editor: Láng Eszter

Nyomda / Press: PANNÓNIA Nyomda Kft.

Példányszám / Printed run: 500

Kiadó / Publisher: Magyar Elektrográfiai Társaság - MET

Hungarian Electrographic Art Association - HEAA

ISBN 978-963-88263-3-6

Matricák 2012

Budapest, Hungary



MAGYAR
ELEKTROGRÁFIAI
TÁRSASÁG

Rendező / Organiser: Magyar Elektrográfiai Társaság / Hungarian Electrographic Art Association

A kiállítások kurátora / Curator of the exhibitions: HAász Ágnes

Művészeti tanácsadó / Art Advisor: N. Mészáros Júlia művészettörténész / art historian

Magyar Elektrográfiai Társaság - MET / Hungarian Electrographic Art Association - HEAA

H-1116 Budapest, Adony u. 8. V/24.; Tel/Phone: +36 1 208 5090; 06 30 612 0235

E-mail: elektrografia.art@gmail.com; www.elektrografia.hu

MATRICÁK 2012 / MATRICES 2012

Résztevők névsora

Participants in alphabetical order

ALAPFY András ▪ Magyarország, Hungary /H/
ÁZBEJ Kristóf ▪ Magyarország, Hungary /H/
BAHRAMI, Shahla ▪ Kanada, Canada /CA/
BARTI Magdolna ▪ Magyarország, Hungary /H/
BATEMAN, Edward ▪ /USA/
BÁLINT Bertalan ▪ Magyarország, Hungary /H/
BÁTAI Sándor ▪ Magyarország, Hungary /H/
ifj. BENEDEK Jenő ▪ Magyarország, Hungary /H/
BESANT, Derek Michael ▪ Kanada, Canada /CA/
BÉRES Rudolf ▪ Magyarország, Hungary /H/
†BOHÁR András ▪ Magyarország, Hungary /H/
BORNEMISZA Rozi ▪ Magyarország, Hungary /H/
BORTSOVA, Kateryna ▪ Ukrajna, Ukraine /UA/
BÓZSA Evelin ▪ Magyarország, Hungary /H/
BUTAK András ▪ Magyarország, Hungary /H/
BÜKI Zsuzsanna ▪ Magyarország, Hungary /H/
CAKOVA, Katarina ▪ Szlovákia, Slovakia /SR/
CÁRDENAS ROBAYO, Bibiana ▪ Kolumbia, Columbia /CO/
CHUNG, Hoon-Dong ▪ Dél-Korea, Republic Korea /ROK/
CSÍZY László ▪ Magyarország, Hungary /H/
CZEIZEL Balázs ▪ Magyarország, Hungary /H/
CZETŐ Beaty ▪ Hollandia, Netherlands /NL/
CZIMBAL Gyula ▪ Magyarország, Hungary /H/
CYWICKI, Lukasz ▪ Lengyelország, Poland /PL/
DARADICS Árpád ▪ Magyarország, Hungary /H/
†DAXL, Heiko ▪ Németország, Germany /D/
DÁRDAL Zsuzsa ▪ Magyarország, Hungary /H/
DÁVID Vera ▪ Magyarország, Hungary /H/
DETVAY Jenő ▪ Magyarország, Hungary /H/
DOBOS Éva ▪ Magyarország, Hungary /H/
DOOMERNIK, Kitty ▪ Hollandia, Netherlands /NL/
DROZSNIYK István ▪ Magyarország, Hungary /H/
DUL-LEDWOSIŃSKA, Elżbieta ▪ Lengyelország, Poland /PL/
DZIOMDZIORA, Marta ▪ Lengyelország, Poland /PL/
DZIUBA, Katarzyna ▪ Lengyelország, Poland /PL/
ENYEDI Zsuzsanna ▪ Magyarország, Hungary /H/
FA Mariann ▪ Magyarország, Hungary /H/
FÁBIÁN Zoltán ▪ Magyarország, Hungary /H/
FEHÉR Áron ▪ Magyarország, Hungary /H/
FELEDY Balázs ▪ Magyarország Hungary /H/
FRANTAL, Irena ▪ Horvátország, Croatia /HR/
FRANZINI, Paula ▪ Kanada, Canada /CA/
FÜLEKY Adrienn ▪ Magyarország, Hungary /H/
GALÁNTAI György ▪ Magyarország, Hungary /H/
GÁBOR Enikő ▪ Magyarország, Hungary /H/
GÁBOR Éva Mária ▪ Magyarország, Hungary /H/
GÁBOS József ▪ Magyarország, Hungary /H/
GÁSPÁR György, Georgie ▪ Magyarország, Hungary /H/
GERGELY Nóra ▪ Magyarország, Hungary /H/
GOLUB, Olena ▪ Ukrajna, Ukraine /UKR/
GOPALAKRISHNAN, Sridhar ▪ India /IND/
GORTCHAKOVA, Eugenia ▪ Németország, Germany /D/
GYENES Zsolt ▪ Magyarország, Hungary /H/
HAÁSZ Ágnes ▪ Magyarország, Hungary /H/
HALBAUER Ede ▪ Magyarország, Hungary /H/
HAESEKER, Alexandra ▪ Kanada, Canada /CA/
†HANCZIK János ▪ Magyarország, Hungary /H/
HANJI, Saeko ▪ Japán, Japan /JP/
HANUSOVÁ, Nina ▪ Szlovákia, Slovakia /SR/
VAN HEES, Jozina Marina ▪ Hollandia, Netherlands /NL/
HEGEDŰS Mária ▪ Magyarország, Hungary /H/
HERENDI Péter ▪ Magyarország, Hungary /H/
HERNÁDI Paula ▪ Magyarország, Hungary /H/
HOELLEIN, Steffen - MARX, Jesko ▪ Németország, Germany /D/
HORKAY István ▪ Magyarország, Hungary /H/
HORVÁTH Gergely ▪ Magyarország, Hungary /H/
IKONOMIDOU, Florentia ▪ Görögország, Greece /GR/
JUHÁSZ Attila ▪ Magyarország, Hungary /H/
JUHÁSZ Dorina ▪ Magyarország, Hungary /H/
KÁDÁR Katalin ▪ Magyarország, Hungary /H/
KÁNTOR József ▪ Magyarország, Hungary /H/
KÁROLYI Marianna ▪ Magyarország, Hungary /H/
KECSKÉS Péter ▪ Magyarország, Hungary /H/
KELECSÉNYI Csilla ▪ Magyarország, Hungary /H/
KEMÉNY György ▪ Magyarország, Hungary /H/

KEMPEN, René ▪ Hollandia, Netherlands /NL/
KIM, Chang Soo ▪ Dél-Korea, Republic Korea /ROK/
KIM, Jinyoung ▪ Dél-Korea, Republic Korea /ROK/
KIPP, Eva ▪ Hollandia, Netherlands /NL/
KLAUSZ Andrea ▪ Magyarország, Hungary /H/
KOBAYASHI, Isao ▪ Japán, Japan /JP/
ifj. KOFFÁN Károly ▪ Magyarország, Hungary /H/
KOROKNAI Zsolt ▪ Magyarország, Hungary /H/
KOVÁCS Endre ▪ Magyarország, Hungary /H/
KOVÁCS Olivér Artúr ▪ Magyarország, Hungary /H/
KOVÁTS Borbála ▪ Magyarország, Hungary /H/
KRNÁCS Ágota ▪ Magyarország, Hungary /H/
LÁNG Eszter ▪ Magyarország, Hungary /H/
LAKOMA, Agnieszka ▪ Lengyelország, Poland /PL/
LEDWOSIŃSKI, Mirosław ▪ Lengyelország, Poland /PL/
LEHOTKA László ▪ Magyarország, Hungary /H/
LENGYEL Zsüliett ▪ Magyarország, Hungary /H/
LÉVAY Jenő ▪ Magyarország, Hungary /H/
LONOVICS László ▪ Magyarország, Hungary /H/
LUX Antal ▪ Németország, Germany /D/
MACZKÓ Erzsébet ▪ Magyarország, Hungary /H/
MAGÉN István ▪ Magyarország, Hungary /H/
MAKAR, Robert ▪ Szlovákia, Slovakia /SR/
MAKI, Kinichi ▪ Japán, Japan /JP/
MANDRILE, Cecilia ▪ Argentina /AR/
MAYER Éva ▪ Csehország, Czech Republic /CZ/
MELENDEZ, Roland ▪ Kolumbia, Columbia /CO/
MENGYÁN András ▪ Magyarország, Hungary /H/
M. VACLAVKOVÁ, Kateryna ▪ Csehország, Czech Republic /CZ/
NAGY Bernadett NADE ▪ Magyarország, Hungary /H/
NAGY Gábor György ▪ Magyarország, Hungary /H/
NAGY Géza ▪ Magyarország, Hungary /H/
NAGY Kornél ▪ Magyarország, Hungary /H/
NAGY STOICA Georgeta ▪ Magyarország, Hungary /H/
NÉMETH Melitta ▪ Magyarország, Hungary /H/
OLÁH Gábor ▪ Magyarország, Hungary /H/
OLAJOS György ▪ Magyarország, Hungary /H/
OLBRICH, Jürgen O. ▪ Németország, Germany /D/
ORSZÁG László ▪ Magyarország, Hungary /H/
ÖRKÉNYI Antal ▪ Magyarország, Hungary /H/

PAPP PALA László ▪ Magyarország, Hungary /H/
PAPP Sándor Dávid ▪ Magyarország, Hungary /H/
PÁL Csaba ▪ Magyarország, Hungary /H/
PEĐZIAŁEK, Leonard ▪ Lengyelország, Poland /PL/
PERNECZKY Géza ▪ Németország, Germany /D/
PETCA, Ovidiu ▪ Románia, Romania /RO/
PÉTER Ágnes ▪ Magyarország, Hungary /H/
PÉZMAN Andrea ▪ Szlovákia, Slovakia /SR/
PÓLYA Zsombor ▪ Magyarország, Hungary /H/
RAINER Péter ▪ Magyarország, Hungary /H/
RAUNIK-KIRKOV, Maya ▪ Macedónia, Macedonia /MK/
REGŐS Imre ▪ Magyarország, Hungary /H/
REPÁSZKI Béla ▪ Magyarország, Hungary /H/
REPÁSZKI Ferenc ▪ Magyarország, Hungary /H/
RETKOWSKA, Izabella ▪ Lengyelország, Poland /PL/
SÁNDOR Edit ▪ Magyarország, Hungary /H/
SHIN, Kyoung-hee ▪ Dél-Korea, Republic Korea /ROK/
SHING, Tripti ▪ India /IND/
SOLTISOVÁ, Viktoria ▪ Szlovákia, Slovakia /SR/
SOMORJAI - KISS Tibor ▪ Magyarország, Hungary /H/
SÓS Evelin ▪ Magyarország, Hungary /H/
SÓS József ▪ Magyarország, Hungary /H/
STARK István ▪ Magyarország, Hungary /H/
STEFANOVITS Péter ▪ Magyarország, Hungary /H/
STOLAR, Anton ▪ Szlovákia, Slovakia /SR/
SZABADI Bálint jr ▪ Magyarország, Hungary /H/
SZIRMAY Zsanett ▪ Magyarország, Hungary /H/
SZLAUKÓ László ▪ Magyarország, Hungary /H/
SZÖLLŐSSY Enikő ▪ Magyarország, Hungary /H/
TELLÉR Mária ▪ Magyarország, Hungary /H/
TER WAL, Paul ▪ Hollandia, Netherlands /NL/
fenyvesi TÓTH Árpád ▪ Magyarország, Hungary /H/
TOOTH Gábor Andor ▪ Magyarország, Hungary /H/
TÓTH Bogyó István ▪ Magyarország, Hungary /H/
TUZSON-BERCZELI Péter ▪ Magyarország, Hungary /H/
VASS Tibor ▪ Magyarország, Hungary /H/
VASSERMAN, Benjamin ▪ Észtország, Estonia /EST/
WANYURA-KUROSAD, Monika ▪ Lengyelország, Poland /PL/
VÉGVÁRI Beatrix ▪ Magyarország, Hungary /H/
ZSUBORI Ervin ▪ Magyarország, Hungary /H/
SLUG Csoport / Group ▪ Németország, Germany /D/

DÍJAZOTT MŰVÉSZEK / AWARDED ARTISTS

FŐDÍJ / GRAND PRIZE

NAGY Gábor György ▪ Magyarország, Hungary

ZSŰRI DÍJA / AWARD OF JURY - SZABAD KATEGÓRIA / CATEGORY FREE

BAHRAMI, Shahla ▪ Kanada, Canada
BÁTAI Sándor ▪ Magyarország, Hungary
BÉRES Rudolf ▪ Magyarország, Hungary
CZETŐ, Beaty ▪ Hollandia, Netherlands
DETVAY Jenő ▪ Magyarország, Hungary
DUL-LEDWOSIŃSKA, Elzbieta ▪ Lengyelország, Poland
GORTCHAKOVA, Eugenia ▪ Németország, Germany
HANJI, Saeko ▪ Japán, Japan
IKONOMIDOU, Florentia ▪ Görögország, Greece
KECSKÉS Péter ▪ Magyarország, Hungary
KOVÁTS Borbála ▪ Magyarország, Hungary
MANDRILE, Cecilia ▪ Argentina
MELENDEZ, Roland ▪ Kolumbia, Columbia
SÁNDOR Edit ▪ Magyarország, Hungary
SHIN, Kyoung – hee ▪ Dél-Korea, Republic of Korea
SZÖLLŐSSY Enikő ▪ Magyarország, Hungary
TER WAL, Paul ▪ Hollandia, Netherlands
VÉGVÁRI Beatrix ▪ Magyarország, Hungary

HOMMAGE À SCHÖFFER MIKLÓS KATEGÓRIA DÍJAZOTTJAI AWARDED OF CATEGORY HOMMAGE À NICOLAS SCHÖFFER

CZEIZEL Balázs ▪ Magyarország, Hungary
FA Mariann ▪ Magyarország, Hungary
GOLUB, Olena ▪ Ukrajna, Ukraine
GYENES Zsolt ▪ Magyarország, Hungary
HEGEDŰS Mária ▪ Magyarország, Hungary
HERENDI Péter ▪ Magyarország, Hungary
KRNÁCS Ágota ▪ Magyarország, Hungary
LAKOMA, Agnieszka ▪ Lengyelország, Poland
RETKOWSKA, Izabella ▪ Lengyelország, Poland

MATRICÁK 2012 DÍSZOKLEVÉL / MATRICES 2012 DIPLOMA

GALÁNTAI György ■ Magyarország, Hungary
HALBAUER Ede ■ Magyarország, Hungary
HORKAY István ■ Magyarország, Hungary
MENGYÁN András ■ Magyarország, Hungary
OLBRICH, Jürgen O. ■ Németország, Germany
PERNECZKY Géza ■ Németország, Germany
STEFANOVITS Péter ■ Magyarország, Hungary

KADAR, Joseph, Le K'dar ■ Franciaország, France

A ZSÚRI ELNÖKE / CHAIRMAN OF JURY

LUX Antal képző- és videóművész, Berlin, Németország / video artist, Berlin, Germany

A ZSÚRI TAGJAI / MEMBERS OF THE JURY

BESANT, Michael Derek – grafikusművész, Kanada / graphic artist, Canada

HAÁSZ Ágnes - képzőművész, a MET elnöke, Magyarország / artist, chairwomen of the HEAA, Hungary

KIM, Chang Soo - grafikusművész, Dél-Korea / graphic artist, South Korea

JANCOVIC, Robert - grafikusművész, Pozsony, Szlovákia / graphic artist, Bratislava, Slovak Republic

N. MÉSZÁROS Júlia - művészettörténész, MET tag, Magyarország / art historian, HEAA, Hungary

SZOMBATHY Bálint - képzőművész, művészeti író, a MET tagja, Magyarország / artist, art writer HEAA, Hungary

DÍJZSÚRI / MEMBERS OF THE PRIZE - JURY

LUX Antal, elnök; - képző-, videóművész, Berlin, Németország / chairman; video artist, Berlin, Germany

N. MÉSZÁROS Júlia - művészettörténész, Magyarország / art historian, Hungary

HAÁSZ Ágnes - képzőművész, a MET elnöke, Magyarország / artist, chairwomen of the HEAA, Hungary

DÍJALAPÍTÓ / PRIZE FOUNDER

Magyar Elektrográfiai Társaság, MET / Hungarian Electrographic Art Association, HEAA



NAGY Gábor György /H/

MATRICÁK 2012 Fődíja / Grand Prize of MATRICES 2012

Kishalál / Stillife XIV.

Kishalál / Stillife XV.

Kishalál / Stillife XVI.

2012., print, 13x20 cm

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA, JAKOBINUS TEREM, VÁR
HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES, JACOBIN HALL, CASTLE

A MATRICÁK KIÁLLÍTÁSAI / EXHIBITIONS OF „MATRICES”

MATRICÁK 2000 I. Kisméretű Elektrográfiák Nemzetközi Kiállítása / 1st International Exhibitions Of Small Electrographic Artworks

Nemzetközi kiállítás / Exhibition International, www.dsy.hu

VIGADÓ GALÉRIA / VIGADÓ GALLERY H-1052 Budapest, Vigadó tér 2., www.vigado.hu

2000. október 26 - november 12. / 26th October - 12th November 2000

MAGYAR SZABADALMI HIVATAL / HUNGARIAN PATENT OFFICE H-1054 Budapest, Garibaldi u. 2., www.hpo.hu

Váltó Tér / Alternating Space - Válogatás a Magyar Grafikáért Alapítvány archívumának elektrográfiai munkáiból / Selection in collection of Foundation for Hungarian Graphics

2000. november 14 - november 30. / 14th - 30th November 2000

ART KORTÁRS GALÉRIA / ART CONTEMPORARY GALLERY H-1052 Budapest, Galamb u. 4.

Közelítés / Approach - Hagyományos és elektrográfiai munkák kiállítása / Exhibition of traditional graphics and electrographic art works

2000. október 30 - november 15. / 15th November - 30th October 2000

A kiállítás díjazottja / Winner of the competition: Pál Csaba

Díjalapító / Prize founder:

Magyar Alkotóművészek Országos Egyesülete / Association of Hungarian Artists

A kiállítások kurátora / Curator of exhibitions: HAász Ágnes képzőművész / fine artist, MGSZ / AHGA

MATRICÁK 2002 II. Kisméretű Elektrográfiák Nemzetközi Kiállítása / 2nd International Exhibitions Of Small Electrographic Artworks

ÚJPESTI GYERMEK- ÉS IFJÚSÁGI HÁZ GALÉRIÁJA / ÚJPEST CHILDREN AND YOUTH HOUSE

H-1042 Budapest, István út 17-19., www.dsy.hu / matrices

2002. szeptember 20 - 28. / 20th - 28th September 2002

A kiállítás díjazottjai / winners of the competition:

Chino Soria - Argentína / Argentina

Herendi Péter - Magyarország / Hungary

Díjalapító / Prize of Founder: Városi Művészeti Múzeum / Municipal Museum of Art, Győr, Hungary

A kiállítások kurátora / Curator of exhibitions: HAász Ágnes képzőművész / fine artist, MET / HEAA

MATRICÁK 2004 III. Kisméretű Elektrográfiák Nemzetközi Kiállítása / 3rd International Exhibitions Of Small Electrographic Artworks

VASARELY MÚZEUM / VASARELY MUSEUM H-1034 Budapest Szentlélek tér 3.

2004. október 20 - november 17. / 20th October - 17th November 2004

A kiállítás díjazottjai / Winners of the competition:

Chang Soo Kim - Korea, Daradics Árpád, Kelecsényi Csilla, Sándor Edit Magyarország / Hungary

Díjalapító / Prize of Founder: Városi Művészeti Múzeum / Municipal Museum of Art, Győr, Hungary

Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma / Ministry of National Cultural Heritage

A kiállítások kurátora / Curator of exhibitions: HAász Ágnes képzőművész / fine artist, MET / HEAA

MATRICÁK 2007 IV. Kisméretű Elektrográfiák Nemzetközi Kiállítása / 4th International Exhibitions Of Small Electrographic Artworks

DUNA GALÉRIA / DUNA GALLERY H-1133 Budapest, Pannónia utca 95.

2007. június 27 - július 15. / 27th June - 15th July 2007

KÉPÍRÓ GALÉRIA / KÉPÍRÓ GALLERY 1053 Budapest Képiró utca 3.

2007. július 4 - 14. / 4th - 14th July 2007

FISE GALÉRIA / FISE GALLERY H-1054 Budapest, Kálmán Imre utca 16.

2007. július 10 - 21. / 10th July - 21st July 2007

MAGYAR MŰHELY GALÉRIA / HUNGARIAN WORKSHOP ART GALLERY H-Budapest, Akácfa utca 20.

2007. július 11-augusztus 15. / 11th July - 15th August 2007

A kiállítások díjazottjai / Winners of the competition:

Fődíj / Grand Prize of M²⁰⁰⁷: Örkényi Antal /H/

Nívódíjasok / Prize of excellence: Olajos György /H/, Lennox Dunbar /SCO/, Beaty Czető /NL/, Susanna Lakner /D/, Lux Antal /D/,

3xblue csoport (Bózsa Evelin, Georgie, Paul Ter Wal) /H/, Alina Granados Martinez-Alina Poulain /MEX/,

Tollas Tamara /H/

A kiállítások kurátora / Curator of exhibitions: HAász Ágnes képzőművész / fine artist, MET / HEAA

MATRICÁK 2010 V. Kisméretű Elektrográfiák Nemzetközi Kiállítása / 5th International Exhibitions Of Small Electrographic Artworks

MAGYAR MŰHELY GALÉRIA / HUNGARIAN WORKSHOP GALLERY H-1072 Budapest, Akácfa utca 20.

2010. június 23 - július 16. / 23rd June - 16th July 2010

KARINTHY SZALON / KARINTHY EXHIBITION ROOM H-1111 Budapest, Karinty Frigyes út 22.
2010. augusztus 24 - szeptember 10. / 24th August - 10th September 2010
DUNA GALÉRIA / DUNA GALLERY H-1133 Budapest, Pannónia u. 96.
2010. augusztus 25 - szeptember 12. / 25th August - 12th September 2010
D-UDVAR GALÉRIA / D-UDVAR GALLERY 1075 Budapest, Gozsdu udvar (Király utca 13. - Dob utca 16.)
2010. szeptember 15 - október 7. / 15th September - 7th October 2010
A kiállítások díjazottjai / Winners of the competition:
Derek Michael Besant /CA/, Katarzyna Dziuba /PL/, HAász Ágnes /H/, Alexandra Haeseker /CA/, Nagy Gábor György /H/,
Monika Wanyurad-Kurosad /PL/
Díjalapító / Prize of Founder: MAOE / AHA, MET / HEAA
A kiállítások kurátora / Curator of exhibitions: N. Mészáros Júlia művészettörténész / art historian
Organizáció / Organizer: HAász Ágnes képzőművész / artist, MET / HEAA

MATRICÁK 2012 VI. Kisméretű Elektrográfiai Alkotások Nemzetközi Kiállításai / 6th International Exhibitions Of Small Electrographic Artworks

K.A.S. GALÉRIA / K.A.S. GALLERY H-1056 Budapest, Váci u. 36.
2012. október 1 - 30. / 1st - 30th October 2012
PRÓFÉTA GALÉRIA / PRÓFÉTA GALLERY H-1111 Budapest, Szent Gellért tér 3.
2012. november 7 - 28. / 7th - 28th November 2012
MTA JAKOBINUS TEREM / HAS JACOBIN HALL H-1014 Budapest, Országház utca 30.
2012. december 10-28. / 10th - 28th December 2012
ART9 GALÉRIA / ART9 GALLERY H-1092 Budapest, Ráday utca 47.
2013. február 4 - 15. / 4th - 15th February 2013
ERLIN GALÉRIA / ERLIN GALLERY H-1092 Budapest, Ráday utca 49.
2013. február 4 - 15. / 4th - 15th February 2013
Díjalapító / Prize of Founder: MET / HEAA
A kiállítások kurátora / Curator of exhibitions: HAász Ágnes képzőművész / artist, MET / HEAA
Művészeti tanácsadó / Art advisor: N. Mészáros Júlia művészettörténész / art historian

MATRICÁK 2012 / MATRICES 2012

MATRICÁK 2010 DÍJAZOTTJAINAK KIÁLLÍTÁSA
EXHIBITION OF AWARDED ARTISTS OF MATRICES 2010

Kortárs
Alkotók
Stúdiója

K.A.S. GALÉRIA / K.A.S. GALLERY
Kortárs Alkotók Stúdiója / Contemporary Artists Studio
H-1056 Budapest, Váci u. 36. www.kasgaleria.hu

Megnyitó / Opening speech by: Vass Norbert kritikus, a Képirás folyóirat szerkesztője / Critic, Editor of journal Képirás
2012. október 1-30. / 1-30, October 2012



KIÁLLÍTÓ MŰVÉSZEK / ARTISTS

BESANT, Derek Michael ▪ Kanada / Canada
DZIUBA, Katarzyna ▪ Lengyelország / Poland
HAÁSZ Ágnes ▪ Magyarország / Hungary
HAESEKER, Alexandra ▪ Kanada / Canada
NAGY Gábor György ▪ Magyarország / Hungary
WANYURA-KUROSAD, Monika ▪ Lengyelország / Poland

Vass Norbert:

ÁLOM - APOKALIPSZIS

A Matricák 2010 díjazottjainak tárlatán lépkedve

A matricák gyermekkorom fontos szereplői voltak. Élénk színükkel, izgalmas alakjukkal hívogattak. Önmagukban is izgalmas jelentéssel bírtak, csoportosan viszont merőben új narratívát kínáltak. A Lutra albumok kora ez, s aki ugyancsak átélte, annak nem kell tán azt bizonygatnom, hogy egy csatár portréja mennyivel félelmetesebb, ha a balhátvéd is mellette feszít. Az igazán egyedi kollázsok ruhásszekrényem ajtaján jöttek létre, ahol az említett válogatott labdarúgók képei közé krosszmotor-márkák és ruházati termékek emblémái, illetve rajzfilmszereplők portréi kerültek. Képzeli csak el: Kawasaki, Tini Nindzsa Teknőcök, Adidas és Gary Lineker. Elég ütős remix. Látogatóimnak élvezettel adtam elő, milyen viszonyrendszerek határozzák meg a matricák egymás mellé kerülését. A KAS Galériában kiállító hat alkotó munkái hasonlóan erős narratívát alkotnak számomra. A képek képsorokká, történetté álltak össze a fejemben. Hangulatukat rövid kommentárokból igyekszem tehát visszaadni.

Éteri nesz ébreszt. Fátyolos szembogaramat selymes fény cirógatja. A meszelt falak matt fehérje, polcaim szilárd barnája elé hajlékony lilák, kamaszos-komor kékek úsznak. Alélt elmém képtelen követni a hajnal hangulatába íródo túll-kűröket. Minden súlytalan. Megmagyarázhatatlanul könnyű. A szobában egy angyal táncol. Puha lábai pár centivel a korhadt parketta fölött suhannak. Mintha korcsolyaéleken siklana. Kábult koboldként kalandozza be a szoba minden szegletét. A függönyből tölcseért varázsol, dalra bírja a virágokat, amikor pedig a zongorára emeli tekintetét, fagyott, színes könnycseppek potyognak a billentyűkre. Hagyom, hogy a jelenés összeborzolja érzéseimet, fénye áthatoljon rajtam. Mozdulatainak görbéit szemhéjam mögé igyekszem rejteni. Perdül még párat, a feszület mellé szökken aztán, onnan kezd kántálni, földöntúli hangon. */HAász Ágnes/*


Ébenbe bukik a hajnali Nap. Odakinn zivatar támad és zűrzavar. Vízszintesen esik az eső. A vad cseppek élesre csiszolják a házak falát. A homlokzatokból kigyógyulnak a lövésnyomok, az ablakkeretek mögül évszázados iszonyat gomolyog. Az ereszen gubbasztó galambok gondterhelten burukkolnak, a vadászni érkező baglyok haikukat huhognak az égre, a parkolóban autóriasztók szirénái vijjognak. Kavarog a város, akárha egy ócska betonkeverő szájába került volna. Egyenes villám tőri ketté az égboltot, itt-ott baljós tüzek gyúlnak, a formák pontosabb értelmet nyernek, mint bármikor azelőtt. Háromszögek, trapézok verik vissza a fényt, rágcsálók prémjét világítja át a ménkö. Akiket álmukból ver fel a dörgés, úgy hihetik, messze még a reggel, pedig lassan itt lenne már a munkába indulás ideje, ha munkáról beszélni egyáltalán lenne még értelme. Sirályok ugróköteleznek a nagyfeszültségű vezetékekkel. Szikrákat vet és sötétben ragyog az ég. */Wanyura-Kurosad, Monika/*

Az első becsapódások után az utcára özönlének az emberek. Kőd van. A levegő törmelékdaraboktól szűrös. Ijedt sikolyok hallatszanak. A réműlettől elvakult, a hangok kakofóniájába belevesző alakok csapdába szorult vadak módjára, megállás nélkül rohannak abba az irányba, amerre a káosz határát sejtik. Csakhogy a felfordulás végtelen. Nincs belőle kiút. Aki a szíveket és a veséket vizsgálja, látja majd, hogy a félelem torz foltjai oda is beitták magukat. A reményvesztett menet néhol szobrokra tapos, másutt az emlékművek temetik maguk alá a riadt polgárokat. Egy eszelős locsolókannából hord vizet a tetemekre, ki ne száradjanak a végső óráig. Mások szeretteik után kutatnak a társadalom tetemén. Egy gyermek csukott szemmel számol. Bújócskázik az egész város, gondolja. A katonák sohasem éreztek még félelmet és szeretetet. Most csőre töltött fegyverrel, maszkjuk mögött könnyeznek. */Haeseker, Alexandra/*

Az állatok emlékeznek csak rá, hogy a templom megív. Csapatostul özönlének hát a kápolnák rezervátumába, a katedrálisok hajóiba. A padsorok közé vaddisznók csörtetnek, a szenteltvíztartókba madarak fészkelnek, az őzek kérdőn ugatják az oltárt. Vérezni és imádkozni kezdenek a szentek. Megkövült szavaik aládúcolják a pilléreket. A kupolák ernyőként borulnak az oszlopok fölé. Izzó bronzuk csillagképeket ír az égre. Az orgona sípjai requiem-et remegnek, a dallam hallatán életre kelnek a mennyezet freskói. Meszes lábukat nyújtóztatják buzgó angyalok, százezer éve megsárgult énekeskönyveket lapozgatnak a szeráfok. A boltozat, mint hatalmas homorú lencse, összegyűjti a félelmet az állatok szeméből. Gyűjtőpontjában felforrósítja a szorongást, és hamut köhög a gyúlékony levegőbe. */Nagy Gábor György/*

Csend. Kikezdett kövezet, elnehezült felület, megolvadt architektúra. A főút nyomvonalát – mint sefelé tartó nomád ösvényt – a megsüppedt töltés rajzolja ki. A friss romokat helyenként mintha víz nyaldosná, a hasfelmetszett panelházakból kábel-belek lógnak. Felszívódnak a színek, felszáradnak a holttestek. Bosszúálló démonok hordják tán őket szét a felhők közé? Meglehet. Helyettük különös szellemalakok érkeznek a halott városba. A világvége kárfelmérői-e, vagy csillagközi katasztrófaturisták, nem tudni. Annyi bizonyos, hogy némán, szemlélődve lebegnek. Árnyuk takaróként terül a letarolt tájra. */Besant, Derek Michael/*

Éjszaka. Utcai neon festi tejszerűvé az ablaküveget. Fáradt villogással virraszt a fax, a szkennert áttetszőn pihen. A nyitva feledett fénymásoló üveglapjára azonban pajkos dzsinnek költöznek. Színes meséket hajtogatnak maguknak a kipárolgó adatokból. Az algoritmusok pulzusa lelassul ilyenkor, a vezetékek vérkörében lomhán kering az áram, s tintasugarak sem karmolnak a sercegő papírba. A gépek kiszáradt szeme sötétben ázik. Próbálnak a retinájukba égett jelektől szabadulni. S persze vágyakoznak is. Míg új műszak kezdődik, megálmodják az apokalipszis fényből szőtt képeit. */Dziuba, Katarzyna/*



Norbert Vass

DREAM - APOCALYPSES

Walking Along the Exhibition of the Award Winning 2010 Matrices

The matrices have been important protagonists of my childhood. They appealed to me with their lively colours, exciting shapes. Each of them as a single item presented an exciting meaning in itself but while forming a group they offered a totally new narrative. This is the period of the Lutra albums and for those who have first hand experience in dealing with the issue perhaps there is no need to explain them how much more frightening could a portrait of a forward look like if the left back also showed up next to him. The really genuine collages have been realized on the door of my wardrobe where the cross motor brands, the labels belonging to various clothing or the portraits of the protagonists of cartoons have been placed among the members' portraits of the already mentioned representative football team. Try to imagine yourself Kawasaki, the Teen Ninja, the Turtles, Adidas and Gary Lineker, all put together. This is a rather hitting remix. I was always happy to explain to my visitors what was the rational behind placing those matrices next to each other. The works of art of the six artists who exhibited in KAS Gallery represent a similar strong narrative to me. The images turn into a series of images then they form a story in my intellect. So I try to reconstruct their atmosphere in the form of short comments.

I am awoken by an ethereal rustle. The apples of my eyes are fondled by silky light. Flexible lilac, teen sombre blue colours are floating against the background of the dull white washed walls and the solid brown colour of my shelves. My faint brain is unable to follow the tulle-circles imprinted in the atmosphere of the daybreak. Everything is weightless. Unexplainably light. An angel is dancing in the room. His soft feet are gliding a few centimetres above the mouldering parquet as if he was gliding with ice skating boots. He is wandering about each corner of the room as a dazed elf. He transforms the curtain into a funnel through magic, he makes the flowers sing and when he glances at the piano, frozen colourful teardrops start trickling from his eyes on its key. I let the meaning mix up my senses and let its light permeate me. I try to hide the curves of his movements behind my eyelids. He spins round a few more times then jumps next to the cross and starts singing from there on an unearthly voice. */HAász Ágnes/*

The Sun at the daybreak turns into an ebony. A thunderstorm and a chaos breaks out outside. The rain falls horizontally. The violent raindrops are leaving sharp scratches on the wall of the house. The facades get cured by the traces of the shootings and a century old horror is swirling from behind the window-frames. The pigeons crouching on the eaves are cooing full of worries, the owls which came for hunting are ululating haikus to the sky and the siren of the car alarms are wailing in the parking places. The city is whiling as if it would get to the mouth of a trashy concrete mixer. A straight lightening is splitting the sky; ill-omened fires burst into flame, and the forms gain a more precise meaning then ever before. Triangles, trapeziums are reflecting the light, and thunderbolts send light through the furs of the rodents. Those who are awakened from their

dreams by thunder might think that they are still far from the morning, however, slowly it would be really time to go to work, if it would make any sense to speak about working at all. The seagulls are playing skipping-rope on the high-tension wires. The sky is sparkling and the sky is shining gloomily. */Wanyura-Kurosad, Monika/*

People are rushing to the streets after the first hit. It is fog. The air is pricking because of the pieces of rubble. One can hear scared screams all over. People blinded by fear and lost in the cacophony of sounds, seemingly to the wild animals who fell into a trap, are running without stopping into the direction where they expect to find a way out from the chaos. However, the chaos is infinite. There is no way out of it. The one who will examine the hearts and the kidneys, he will realize that the distorted spots of fear penetrated themselves into them as well. The hopeless procession steps on statues in some places, the scared people are being buried beneath the ruins of the monuments. A lunatic is pouring water on the dead bodies from a watering pot so that they would not dehydrate until their last hour has arrived. Others are looking for their beloved ones on the society's dead body. A child is counting with closed eyes, he thinks that the whole city is playing hide and seek. So far, the soldiers have never felt fear or love. Now, they are weeping with loaded guns behind their masks. */Haeseker, Alexandra/*

Only the animals are remembering about that the church gives us a shelter. So they are rushing in flocks into the reserve of the chapels, of the naves and of the aisles. Wild boars are running between the pews, birds are nesting in the holy water stand and the deer are barking questioningly at the altar. The saints start bleeding and praying. Their petrified eyes underpin the pillars. The cupolas fall over the pillars as umbrellas. Their burning bronze are drawing celestial forms on the sky. The pipes of the organ are shivering requiem music and the frescos of the ceiling come to life again. Zealous angels are stretching their calcareous feet, the angels are browsing more than a hundred thousand year old foxed songbooks. The giant concave lens-like ceiling collects the horror from the eyes of the animals inflaming the anxiety in its focal point then it is coughing ashes into the inflammable air. */Nagy Gábor György/*

Silence. Damaged paving, clumsy surface, melted architecture. The pathway of the main road is being marked by the boggy embankment similar to a nomadic path leading to nowhere. The fresh ruins look like as if they were washed by water in some places, while cable intestines are dangling from the abdominal section of the prefabricated houses. The colours are being absorbed, the dead bodies get dry. It is quite possible that they are being scattered in the clouds by revenging demons...Perhaps, they are. Strange ghost figures show up instead of them in the dead city. One doesn't know who could they be: reporters of the damage of end of the world or perhaps tourists of inter-astral catastrophes? No doubt, they are floating silently and absorbed in contemplation. Their shadow lies as a blanket over the devastated landscape. */Besant, Derek Michael/*

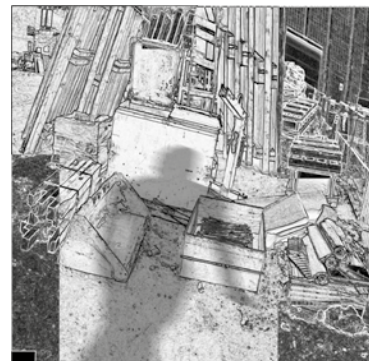
Night. The street neon lighting paints the window in milk-white colour. The fax-machine is staying up all night with a tired gleam, the scanner is resting transparently, while playful djinns move on the glass plate of the copy machine that is being left open. They fold the evaporating data into colourful fairy tales. The pulls of the algorithms slows down in such cases, the electricity circulates sluggishly in the arteries of the wire and the inkjets do not scratch the paper either. The dehydrated eyes of the machines got soaked in the dark. They try to get rid of the signs burnt into their retinas. They also yearn for something, for sure. Before the new shift comes they have a dream about the pictures of the apocalypse woven from the threads of light. */Dziuba, Katarzyna/*

BESANT, Derek Michael 1950. /CA/
 356 – 100 Anderson Road SE
 Calgary Alberta, CANADA T2J 7C5
 Box 44082 Southcntr RPO
 besantd@telus.net; www.derekbasant.com
Nowhere #4 / Seholsincs #4 2012.
Nowhere #12 / Seholsincs #12 2012.
Nowhere #13 / Seholsincs #13 2012.
Nowhere #17 / Seholsincs #17 2012.
Nowhere #21 / Seholsincs #21 2012.
Nowhere #27 / Seholsincs #27 2012.

HAÁSZ Ágnes 1951. Budapest /H/
 H - 1116 Budapest, Adony u. 8. Hungary
 haasz.agnes@gmail.com
Rézsútos / Obliquely 1-3. 2012.
Rézsútos / Obliquely 4-6. 2012.
 digitális nyomtatás / digital print 18x18 cm



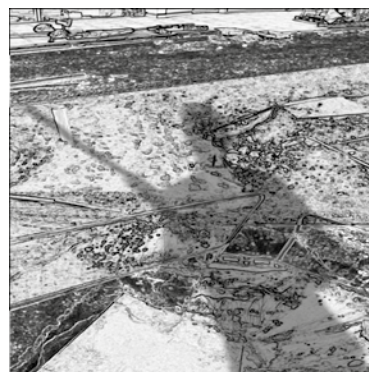
HAÁSZ Ágnes /H/



BESANT, Derek Michael /CA/



BESANT, Derek Michael /CA/



BESANT, Derek Michael /CA/

DZIUBA, Katarzyna 1970. /PL/
 Katowicka 63/35, Mystowice 41-400 Poland
 kasia.dziuba@gmail.com
<http://icondata.triennial.cracow.pl>
Váltakozás I. / Alternation I. 2011.
Váltakozás II. / Alternation II. 2011.
Kék váltakozás / Blue Alternation 2011.
Végtelen / Immensity 2011.
Átlátszóság IV. / Transparency IV. 2011.
Elválasztás / Separation 2011.
 digitális nyomtatás / digital print, 8x20 cm

WANYURA-KUROSAD, Monika 1971. /PL/
 Krakow, Wroclawska 52/46 30-011 Poland
 monikawk27@gmail.com
Verges 16 / Peremek 16 2011.
Verges 17 / Peremek 17 2011.
 digital printing / digitális nyomtatás, 4 db /pieces 16x55 cm



DZIUBA, Katarzyna /PL/



DZIUBA, Katarzyna /PL/



DZIUBA, Katarzyna /PL/



WANYURA-KUROSAD, Monika /PL/

HAESEKER, Alexandra /CA/
RCA Box 44082 Southcentre RPO
356 – 100 Anderson Road SE
Calgary Alberta CANADA T2J 7C5
besantd@telus.net

Survivors #1 Bulder / Túlélők - Építész 2012.
Survivors #2 Call / Túlélők - Telefonáló 2012.
Survivors #3 Cellphone / Túlélők - Titkostelefon 2012.
Survivors #4 Child / Túlélők - Gyermekek 2012.
Survivors #5 Gardener / Túlélők - Kertész 2012.
Survivors #6 Soldier / Túlélők - Katona 2012.

NAGY Gábor György 1966. Debrecen /H/
H-1126 Budapest, Márvány u. 42. Hungary
nagy.gaborgyorgy@chello.hu
HFP 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07 2011.
sand glass, print, carton box / homokfújt üveg, print,
kartondoboz, Ø11 cm



HAESEKER, Alexandra /CA/



HAESEKER, Alexandra /CA/



NAGY Gábor György /H/



NAGY Gábor György /H/



NAGY Gábor György /H/

MATRICÁK 2012 / MATRICES 2012

I. KIÁLLÍTÁSA / 1ST EXHIBITION

PRÓFÉTA GALÉRIA / PRÓFÉTA ART GALLERY

H-1111 Budapest, Gellért tér 3. www.profetagaleria.hu

Köszöntő / Greetings: Dr. Hoffmann Tamás polgármester / Major of Újbuda,
Megnyitó / Opening speech by: L. Simon László kulturális államtitkár / Cultural State Secretary
Zene / Music: Faul Péter

2012. november 7-27. / 7-27 November, 2012



Proféta Galéria



KIÁLLÍTÓ MŰVÉSZEK / ARTISTS

BARTI Magdolna /H/ ▪ BATEMAN, Edward /USA/ ▪ BÁLINT Bertalan /H/ ▪ BÁTAI Sándor /H/ ▪ BORNEMISZA Rozi /H/ ▪ BUTAK András /H/ ▪ BÜKI Zsuzsanna /H/ ▪ CAKOVA, Katarina /SR/ ▪ CÁRDENAS ROBAYO, Bibiana /CO/ ▪ CHUNG, Hoon-Dong /ROK/ ▪ CZETŐ Beáta /NL/ ▪ †DAXL, Heiko /D/ ▪ DETVAY Jenő Eugéne /H/ ▪ DOBOS Éva /H/ ▪ ENYEDI Zsuzsanna /H/ ▪ FA Mariann /H/ ▪ FELEDY Balázs /H/ ▪ FRANTAL, Irena /HR/ ▪ FRANZINI, Paula /CAN/ ▪ FÜLEKY Adrienn /H/ ▪ GÁBOR Enikő /H/ ▪ GÁBOR Éva Mária /H/ ▪ GORTCHAKOVA, Eugenia /D/ ▪ GYENES Zsolt /H/ ▪ HANJI, Saeko /JP/ ▪ HERENDI Péter /H/ ▪ HERNÁDI Paula /H/ ▪ JUHÁSZ Attila /H/ ▪ KÁNTOR József /H/ ▪ KECSKÉS Péter /H/ ▪ KELECSÉNYI Csilla /H/ ▪ KEMÉNY György /H/ ▪ KEMPEN, René /NL/ ▪ KIM, Chang Soo /ROK/ ▪ KOBAYASHI, Isao /JP/ ▪ KOROKNAI Zsolt /H/ ▪ KOVÁTS Borbála /H/ ▪ KRNÁCS Ágota /H/ ▪ LONOVICS László /H/ ▪ LUX Antal /D/ ▪ MAGÉN István /H/ ▪ MAKAR, Robert /SR/ ▪ MAYER Éva /SR/ ▪ MENGYÁN András /H/ ▪ M. VACLAVKOVÁ, Kateryna /CZ/ ▪ NAGY Bernadett /H/ ▪ OLAJOS György /H/ ▪ OLBRICH, Jürgen O. /D/ ▪ ORSZÁG László /H/ ▪ PAPP PALA László /H/ ▪ PAPP Sándor Dávid /H/ ▪ PÁL Csaba /H/ ▪ PEDZIALEK, Leonard /PL/ ▪ PÉTER Ágnes /H/ ▪ PÉZMAN Andrea /SR/ ▪ REGŐS Imre /H/ ▪ RETKOWSKA, Izabella /PL/ ▪ SÁNDOR Edit /H/ ▪ SOLTISOVÁ, Viktória /SR/ ▪ STARK István /H/ ▪ SZABADI Bálint jr. /H/ ▪ TELLÉR Mária /H/ ▪ WANYURA-KUROSAD, Monika /PL/ ▪ SLUG Group /D/

„MATRICÁK 2012”

Kisméretű Elektrográfiai Alkotások Nemzetközi Kiállítása a Próféta Galériában I.

A Magyar Elektrográfiai Társaság „Matricák 2012” című, két témakörben /„Szabad kategória” és „100 éve született Nicolas Schöffer”/ meghirdetett pályázatára érkezett alkotások közül három szempont alapján válogattuk az anyagot. A pályaművek jellegének szinte átláthatatlan sokszínűsége, a műfaji határok összemosódása miatt a művek minél szélesebb skálán való bemutatását tekintettük célravezetőnek. Fontos szempont volt az elektrográfiai válogatásakor a Próféta Galéria különböző hangulatú tereinek kreatív felhasználása, valamint a formai egyezések, a vizuális rímek figyelembevétel.

Az első csoportot a *geometrikus, architektonikus és kinetikus* törekvések nyomdokain létrejött munkák képviselik. A kiválasztott alkotók közül többen a Schöffer Miklós centenárium alkalmából kiírt „100 éve született Schöffer Miklós” kategóriában küldték el munkáikat. Alkotásaik sokszínűségében egységet alkot a kinetikus, tér- és fénydinamikus művészet hatása, legtöbbször hommage-ként emléket állítva a világhírű magyar származású művészeknek. A „Szabad kategóriába” benyújtott pályaművek alkotói közül is többen ehhez a hagyományhoz csatlakoznak, így Bálint Bertalan kinetikus objekt-je, Dobos Éva munkái, Feledy Balázs komputergrafikái, Juhász Attila lebegő kinetikus struktúrái, Kántor József nyomatai, Kemény György plakátszerű parafrázisai, Krnács Ágota 3D-s szemüveggel nézhető alkotásai, Mengyán András lézer animációról készült képei, Nagy Bernadett képarcitektúra hagyományába illeszkedő alkotásai, továbbá Papp Pala László, Szabadi Bálint jr., Lonovics László, Izabella Retkowska, és a SLUG csoport munkái.

A második kategóriába soroltuk azokat a munkákat, amelyek a *személyes emlékezés és a tárgyi emlékek ellentmondásos kapcsolatával, valamint a múlthoz való személyes és kollektív viszony kérdéskörével, a megélt múlt eseményeinek rekonstruálhatatlanságával foglalkoznak.*

Ezek a munkák a szubjektumhoz kötődő tárgyak és a kollektív emlékezet látványelemei egészben vagy töredékesen, felismerhetően vagy csak sejtéseket sugallva jelennek meg a képsíkon. Ezek felidézése az asszociációk útvesztőjébe vezetve a befogadót, és felvetve az élmény közvetíthetőségének kérdését. A közvetíthetőség eleve kudarcra ítélt próbálkozásai, a meg nem élt, vagy feldolgozatlan események nyomai jelennek meg egy-egy művész sorozatainak lapjain. Az alkotás folyamata sokszor a szemlélő számára is visszafejthető, lekövethető, máskor azonban éppen a titok, az irracionális, a megfeyjthetlenség miatt kelti fel a kíváncsiságot.

Egyes munkákban az abszurd, a groteszk, máskor azonban inkább a tragikus hangnem kap nagyobb szerepet. Ide tartoznak: Edward Bateman, Bibiana Cárdenas Robayo, Irena Frantal, Paula Franzini, Büki Zsuzsanna, René Kempen, Mayer Éva, Pézman Andrea, Papp Sándor Dávid, Ország László, Koroknai Zsolt, Batai Sándor, Hanji Saeko, Viktória Soltisová.

Harmadik kategóriánk a *betűk és jelek* címet kapta.

Ezek közé soroltuk azokat a munkákat, ahol a felületen létrehozott kép kiindulópontja egy, a korábbi kontextusából kiragadott vizuális jel, szöveg, vagy betű, amely a nyomaton új jelentéstartalmak hordozójává válik. Máskor a jelek ismétlődése valamely szabályt követő, vagy véletlenszerű textúráként, esetleg ál-faktúráként, új esztétikai élményt eredményez, vagy újabb jellé, szimbólummá, máskor absztrakt, áthatolhatatlan felületté változik. Sándor Edit, Regős Imre, Péter Ágnes, Kováts Borbála, Füleky Adrienn, Tellér Mária, Regős Imre, Olajos György, Monika Wanyura-Kurosad, Jürgen O. Olbrich, Gábor Enikő, Herendi Péter munkái sorolhatók ide.

A kiállításon a pályaművek variabilitása és a médiumok sokszínűsége (fénymásoló, számítógépes grafika, szkennerek) az elektrográfia műfajának olyan pillanatfelvételt prezentálják, ahol a kísérletező és a már kiforrott képi világgal rendelkező alkotók egyszerre mutatkozhatnak be. A meghatározott tematikára érkező és a szabad kategóriában készített alkotások nem válnak el élesen egymástól, formai jegyeik alapján rendezett sorrendben vezetnek végig a látogatót a termeken, meghagyva a szemlélőnek azt a szabadságot, hogy a képek között maga találja meg a kiemelkedő alkotásokat.

Schneller János művészettörténész,
a Próféta Galéria művészeti vezetője

“MATRICES 2012”

International Exhibitions Of Small Electrographic Artworks I.

Three main criteria have been taken into account while making the selection from those works of art which were submitted in two main categories /“Optional” and “Nicholas Schöffer was born 100 year ago”/ to the call for proposals announced by the Hungarian Electrographic Art Association entitled “Matrices 2012”.

Due to the overwhelming variety in the character of the proposed works of art and the interplay between the diverse genres our main goal was to offer the largest possible spectrum of them. The aspect of using in a creative way the Proféta Gallery’s inner space with its diverse atmospheric possibilities along with the harmonization between different forms and their visual rhyming were also taken into account while making the selection for the exhibition.

The first group consisted of works which could be associated with the broadly defined geometric, architectonic and kinetic forms.

The vast majority of the selected artists applied for the category entitled “Nicholas Shöffer was born 100 years ago”. The unity within the diversity of their works was being realized by the influence of the kinetic-, spatial- and light-dynamic art, and in most cases they paid a tribute to the memory of the Hungarian born worldwide known artist. Many of the artists who applied for the “Optional category” have also aligned to this tradition.

Bertalan Bálint’s kinetic object, the works of Éva Dobos, Balázs Feledy’s computer graphics, the floating kinetic structures of Attila Juhász, József Kántor’s prints, the poster-like paraphrases of György Kemény, the works of art of Ágota Krnács which can be viewed with the help of 3D spectacles, András Mengyán’s pictures based on laser /animated/ cartoons, the works of art of Bernadett Nagy which are very much in line with the tradition of the image architecture; all these are completed by the works of László Pala Papp, Bálint Szabadi Jr., László Lonovics, Isabella Retkowska, and the SLUG group.

We’ve included in the second grouping those works which dealt with the problem of the paradoxical relationship between personal remembrance and physical objects of memory, the individual and the collective relationship to the past or the impossibility of reconstruction of the events experienced in the past.

The objects attached to the visual elements of the individual or collective memory appear on the surface of the image in

their total shape or sporadically, in recognizable form or only in a form of a slight hint.

The process of recalling them makes the recipient be lost in the labyrinth of associations and at the same time raising the question of the transferability of experience. Some artists reflect in their works on the attempts of transferability sentenced ab ovo to failure, on the inexperienced events and or on those events with which one could not never come to terms. In some cases even the process of creation can be captured by the viewer, while in other it is the mystery, the irrational and the unfathomable that is provoking curiosity. Some works are being characterized by absurd, grotesques, others rather by tragic tones like in the case of Edward Bateman, Bibiana Cárdenas Robayo, Irena Frantal, Paula Franzini, Zsuzsanna Büki, René Kempen, Éva Mayer, Andrea Pézman, Dávid Sándor Papp, László Ország, Zsolt Koroknai, Sándor Batai, Saeko Hanji, Viktória Soltisová.

We labelled our third category as letters and signs.

We included here those exhibits where the starting point of the works has been constituted by a visual sign, a text or a letter taken from a previous context which, in turn, became carriers of new meanings on the prints. In other cases the repetition of signs following a certain rule or just appearing as random textures, or as false factures thus producing a new aesthetic experience or realising a new sign, a symbol or in other cases transforming into an impenetrable abstract surface.

Edit Sándor, Imre Regős, Ágnes Péter, László Ország, Borbála Kováts, Adrienn Füleky, Enikő Gábor, Péter Herendi.

The variability of the proposed works of art and the polyphony of the mediums /copy machine, computer graphics, scanner/ offer the kind of snapshot of the genre of electrographic art where both artists in experimental phase in their self-expression and the ones with well established visual universe were able to display their exhibits simultaneously. The works of art proposed by the artists who applied for the optional or thematic categories do not distinguish sharply from one another, they guide the visitor across the different exhibition halls on the basis of various genres providing the freedom of choice to discover the most outstanding or the most appealing works of art for each recipient.

János Schneller, art historian,
Art director of Proféta Gallery

BARTI Magdolna 1979. Mór /H/
H-1181 Budapest, Kele u. 9. 4/4. Hungary
magdolna.barti@gmail.com
Torony / Tower 2012., c print, 20x20 cm
SM 2012., c print, 20x20 cm

BATEMAN, Edward 1962. Salt Lake City /USA/
3884 Robie View Place, Salt Lake City, 84109 USA
e.bateman@utah.edu; www.ebateman.com
Kísérteties szerkezet 6. / Spectral Device 6 2010.
Kísérteties szerkezet 8. / Spectral Device 8 2010.
Kísérteties szerkezet 9. / Spectral Device 9 2010.
Kísérteties szerkezet 11. / Spectral Device 11 2010.
3D és digitális szerkezetek pigment nyomata, XIX.századi vizitkártyán, hátulján
lézervéssel 17,8x12x2 cm
Pigment print of 3D digital constructions composite with 19th century carte de visite,
with laser engraved title on back

BÁLINT Bertalan 1949. Budapest /H/
H-1024 Budapest, Káplár u.10/A Hungary
balint.balintbertalan@gmail.com
Bedaráló / Grinding 2011.
számítógép-alaplap, plexi, led-világítás /
computer motherboard, plexi, 20x20 cm

BÁTAI Sándor 1955. Veszprém /H/
H-1224 Budapest, Deák Ferenc u. 5. Hungary
batai.sandor@gmail.com
Ugyanaz a történet I. / The same story I. 2010.
Ugyanaz a történet II. / The same story II. 2010.
Ugyanaz a történet III. / The same story III. 2010.
vegyes technika, papír / mixed technique on paper, 20x15 cm
KIÁLLÍTÁSI DÍJ - SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT - FREE CATEGORY



BARTI Magdolna /H/



BÁLINT Bertalan /H/



BATEMAN, Edward /USA/



BÁTAI Sándor /H/

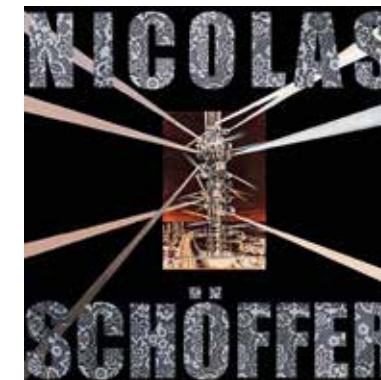
BORNEMISZA Rozi 1952. /H/
H-1024 Budapest, Keleti Károly u. 20/b. Hungary
bornemisza.rozi@freemail.hu
Schöffer-fények 1. / Schöffer-lights 1. 2012.
A Schöffer-fények 2. / Schöffer-lights 2. 2012.
print, 20x20 cm

BUTAK András 1948. Bukarest /RO/
H-1046 Budapest, Lachner György u. 2/4 Hungary
1325 Budapest, Pf. 183. Hungary
butak.andras@gmail.com
Tenger rajz / Drawing of the sea 2010.
A tenger kövei / Stones of the sea 2010.
print+szitanyomat / print+silkscreen,
195x245x10 mm, 195x961 mm, lapok / pages, 18x20 cm

BÜKI Zsuzsanna 1957. Sárkeresztes /H/
H-8051 Sárkeresztes, Bem utca 23. Hungary
zsubusze@gmail.com
Fénylétra Schöffernek / Light-ladder for Schöffer II. 2012.
Számlált századok II. / Counted centuries II. 2012.
komputergrafika / computer graphic, 19x20 cm



BUTAK András /H/



BORNEMISZA Rozi /H/



BÜKI Zsuzsanna /H/



BÜKI Zsuzsanna /H/

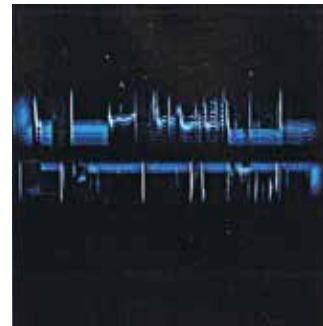
CAKOVÁ, Katarina 1985. Zilina /SR/
 Street Krakovska 9, Kosice, 04011 Slovakia
 aksutak@gmail.com, blog:katarinacakova.tumblr.com/archive
Echoes 1. / Visszhangok 1. 2012.
Echoes 2. / Visszhangok 2. 2012.
Echoes 3. / Visszhangok 3. 2012.
 digital drawing / digitális rajz, 20x14 cm

CÁRDENAS ROBAYO, Bibiana 1977. Bogotá /CO/
 Artist name: BIBIANA
 street Calle 41A No 8 – 25, APTO. 403 Bogotá 110311 Colombia
 biblis2000@gmail.com
Mimesis 1 / Mímézis 1. 2011. digital drawing / digitális rajz, 14x20 cm
Mimesis 3 / Mímézis 3. 2011. digital drawing / digitális rajz, 20x14 cm

CHUNG, Hoon-Dong 1970. Seoul /ROK/
 Gyeonggi, Hanam, Hasangok, 135-13 465-250 Republic of Korea
 finvox3@naver.com
Imagery of a cubic equation / Egy harmadfokú egyenlet leképezése 2011.
 digital print / digitális nyomtatás, 20x20 cm

CZETŐ, Beaty 1958. Nyíregyháza /H/
 Stationsstraat 34 A. 3131 PT Vlaardingen, Nederland
 info@beatyczeto.nl; www.beatyczeto.nl
Jalla Jalla 1. 2012., Giclée nyomtatás / print, 20x20 cm
Jalla Jalla 2. 2012., Giclée nyomtatás / print, 20x20 cm
Jalla Jalla 3. 2012., Giclée nyomtatás / print, 20x20 cm
Jalla Jalla 4. 2012., Giclée nyomtatás / print, 20x20 cm
 KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY

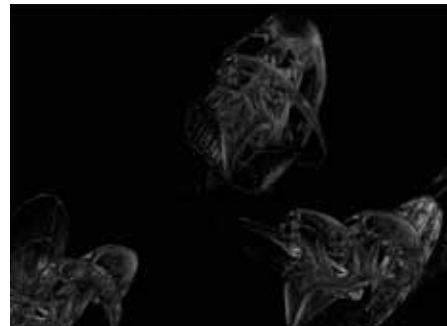
†**DAXL, Heiko** 1957. Oldenburg - 2012. Berlin /D/
Daxl-Audio 1. 2008., MAC-Computers, 20x20 cm
Daxl-Audio 2. 2008., MAC-Computers, 20x20 cm
Daxl-Audio 3. 2008., MAC-Computers, 20x20 cm
Daxl-Audio 4. 2008., MAC-Computers, 20x20 cm



†DAXL, Heiko /D/



CZETŐ, Beaty /NL/



CAKOVÁ, Katarina /SR/



CÁRDENAS ROBAYO, Bibiana /CO/



CHUNG, Hoon-Dong /ROK/

DETVAY Jenő Eugéne 1956. Budapest /H/
 bolt@ic3.hu; www.issuu.com/detvay,
 www.detvay.wordpress.com, www.detvay.hu
Állambiztonság 1. / Public Safety 1 1987-2011, xerox – scanner, 20x20 cm
Állambiztonság 4. / Public Safety 4 1987-2011, xerox – scanner, 20x20 cm
Állambiztonság 42. / Public Safety 42 1987-2011, xerox – scanner, 20x20 cm
Állambiztonság 43. / Public Safety 43 1987-2011, xerox – scanner, 20x20 cm
 KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY

DOBOS Éva 1961. Mezőkövesd /H/
 H-1046 Budapest, Külső Szilágyi út 56. Hungary
 doboasegraf@gmail.com
Fiktív terek I. / Nominal places I. 2012.
Fiktív terek II. / Nominal places II. 2012.
 komputergrafika / computer graphic, 18x18 cm

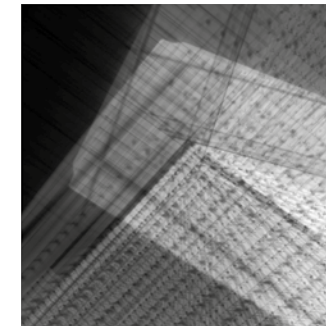
ENYEDI Zsuzsanna 1967. Budapest /H/
 H-9700 Szombathely, Kálvária u. 63/D Hungary
 enyedi.zs@gmail.com
Vacsora után I. / After dinner I. 2012.
Vacsora után II-III. / After dinner II-III. 2012.
 elektrográfia / electrophonic art, 14x20 cm

FA Mariann 1978. Komárom /SR/
 H-1146 Budapest Abonyi u 15/A Hungary
 famariann@gmail.com, famariann.blogspot.com
Időmérő I-III. / Time-meter I-III. 2010. objekt, ébresztőóra / object, alarmclock
Tükör II. / Mirror II. 2011. objekt / object
 rezgő tükör, tükör, elektromotor, fadoboz, mozgásérzékelő / Quivering mirror, mirror,
 electromotor, wooden box, motion sensor, Ø20 cm
 HOMMAGE À SCHÖFFER MIKLÓS KATEGÓRIA DÍJAZOTTJA /
 AWARDED OF CATEGORY HOMMAGE À NICOLAS SCHÖFFER

FELEDY Balázs 1975. Szombathely /H/
 H-8627 Kötcsé, Verseny u. 6. Hungary
 terbezart@gmail.com; www.feledy.eu
Nicolas Schöffer I., II., III., IV. 2011-2012., komputergrafika, 20x20 cm



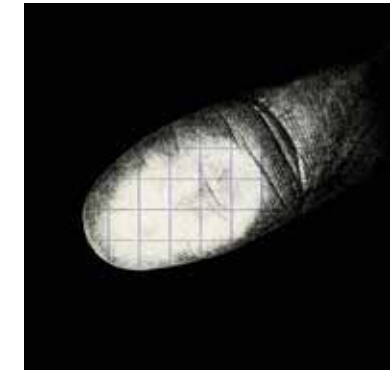
FA Mariann /H/



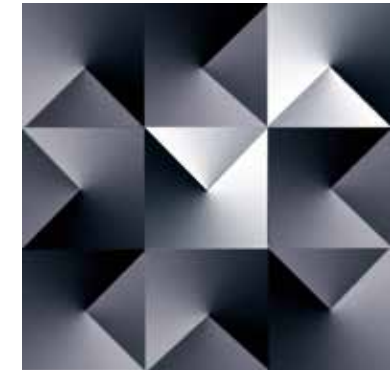
FELEDY Balázs /H/



ENYEDI Zsuzsanna /H/



DETVAY Jenő Eugéne /H/



DOBOS Éva /H/

FRANZINI, Paula 1965. New York City /USA/
street 230 bd des Trembles Apt 2
Gatineau, J9A 2H4, Kanada / Canada
pjfranzini@hotmail.com; www.pfranzini.com
[Dream of Life III. / Élet-álmom III.](#) 2012.
[Dream of Life IV. / Élet-álmom IV.](#) 2012.
digital printmaking / digitalis nyomtatás, 20x20 cm



FRANZINI, Paula /CA/

FRANTAL, Irena 1979. Zagreb /HR/
London, Sw2 1lu United Kingdom
Street Flat4 Effra Mansions Crownstone Road
irenafrantal@yahoo.co.uk; www.irenineknjige.com
[Change No. 1 / Változatok No. 1.](#) 2012.

FÜLEKY Adrienn / Ryda 1956. Budapest /H/
H-1011 Budapest, Hunyadi János út 23/B Hungary
fuleky.a@gmail.com; www.adriennfuleky.hu
[Aludjál Édes / Good Night Honey I.](#) 2012.
[Aludjál Édes / Good Night Honey II.](#) 2012.
[Jégbezárt emlék / Frozen memory](#) 2012.
c print, 20x14 cm



FÜLEKY Adrienn / Ryda /H/

GÁBOR Éva Mária 1953. Mohács /H/
H-2230 Gyömrő, Szent István út 100. Hungary
gaborevamarial@freemail.hu; www.gaborevamarial.com
[A lét partján / On the marge of existence](#) 2010. 0,19 mp
[Meditáció / Meditation](#) 2010. 0,58 mp
videó, digitális képkeretben / video in digital frame, 19x19 cm

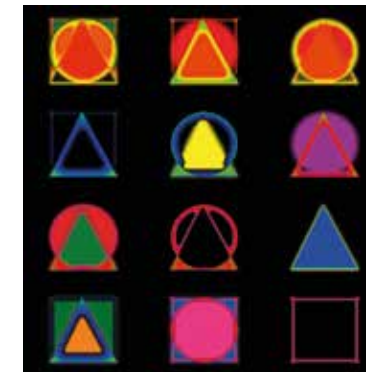


GÁBOR Éva Mária /H/



FRANTAL, Irena /HR-UK/

GÁBOR Enikő 1972. Budapest /H/
H-1154 Budapest, Bercsényi Miklós u. 113. Hungary
info@gaboreniko.hu; www.gaboreniko.hu
[Rolling Ball - spectrogram 1., 2., 3., 4.](#) 2012.
elektrográfia / electrographic art, 20x20 cm



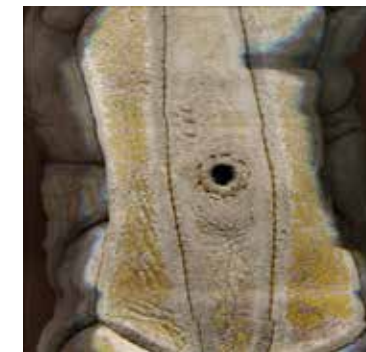
GYENES Zsolt /H/

GORTCHAKOVA, Eugenia 1950 Kirov /RU/
Oldenburg Street: Kaiserstrasse 7, D-26122
germanygortchakova@t-online.de
www.eugenia-gortchakova.de (inconstruction) www.me-as-a-stranger
[Network Wisdom 1-9 / Network kísérlet 1-9.](#) 2012.
c print / papír, film / paper and film
20x15,6 cm. / 64x68 cm

KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY

GYENES Zsolt 1962. Hímesháza /H/
H-7632 Pécs, Viktória utca 15. Hungary
dyenesz@gmail.com; www.gyenes62.hu
[Alap-lap 1., 2., 3., 4. / Baseboard 1, 2, 3, 4](#) 2012.
digitális c-print, 20x20 cm
[Szinkronia 27. / Synchrony 27](#) 2012.

digitális audio-video (vizuális zene), 01:20 min., MPG2, hi-fi stereo
HOMMÁGE À SCHÖFFER MIKLÓS KATEGÓRIA DÍJAZOTTJA /
AWARDED OF CATEGORY HOMMAGE À NICOLAS SCHÖFFER



GÁBOR Enikő /H/

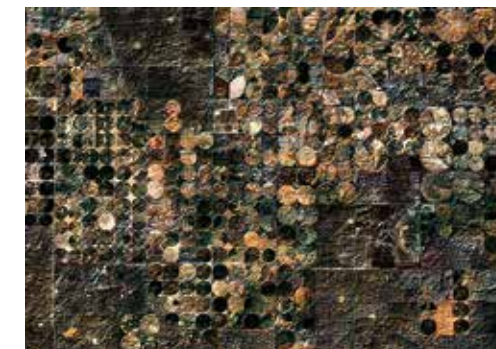
HERENDI Péter 1953. Budapest /H/
H-1223 Budapest Aszály u. 17. Hungary
herendi.peter@t-online.hu
[Schöffner Amerikában 1., 2. / Schöffner in America 1, 2](#) 2012.
digitális nyomtatás / digital print, 15x20 cm
HOMMAGE À SCHÖFFER MIKLÓS KATEGÓRIA DÍJAZOTTJA /
AWARDED OF CATEGORY HOMMAGE À NICOLAS SCHÖFFER



GORTCHAKOVA, Eugenia /D/



GORTCHAKOVA, Eugenia /D/



HERENDI Péter /H/

HANJI, Saeko 1950. /JP/
1030-17 Hironaga -Cho Yokkaichi Mie, 512-8061 Japan
saeko_hanji@nifty.com
Ventilátor 4868 / Ventilator 4868 2012.
digital print / digitális nyomtatás, 20x20 cm

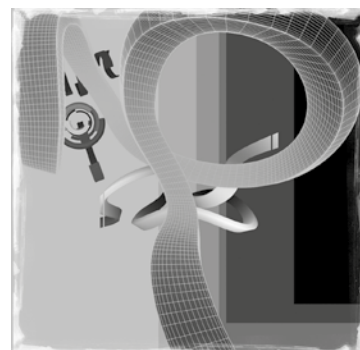
HERNÁDI Paula 1947. Budapest /H/
H-1192 Budapest, Hungária út 10. Hungary
paula.hernadi@freemail.hu
Kinetikus fémgolyó I., II., III. / Kinetic metal ball I., II., III. 2012.
komputergrafika / computer graphic, 20x20 cm

JUHÁSZ Attila 1971. Debrecen /H/
H-1022 Budapest, Hankóczy J. utca 11. Hungary
jattil@hotmail.com; www.juhaszattila.hu
Levitating Kinetic Structures / Lebegő kinetikus szerkezetek III. 2012.
Levitating Kinetic Structures IV. / Lebegő kinetikus szerkezetek IV. 2012.
3D nyomtatás / 3D print 20x20 cm

KÁNTOR József /Kájé/ 1949. Füleháza-Jód /RO/
H-6500 Baja, Parti u. 8. Hungary
jkantor@gmail.com; www.kantorjosef.net
Mozgófény / Moving light 2012.
Fénymobil / Light-mobile 2012.
digitális nyomtatás / digital print, 18x18 cm



KÁNTOR József /H/



JUHÁSZ Attila /H/



HERNÁDI Paula /H/



HERNÁDI Paula /H/



HANJI, Saeko /JP/

KECSKÉS Péter 1972. Budapest /H/
H-1114 Budapest, Kanizsai u. 22. Hungary
terminusen@yahoo.com; www.kecskespetermate.googlepages.com
Hádészi lejáró / Discredit Hades 2012.
transzparens digitális printek, kisebb, változó méretekben / Transparent digital print,
form size small, 100x70 cm
KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY

KELECSÉNYI Csilla Budapest /H/
H-1112 Budapest, Botfalu utca 40/b. Hungary
kelecsenyics@gmail.com
Körtér-metszet 1. / Round place-segment 1. 2010.
Körtér-metszet 2. / Round place-segment 2. 2010.
digitprint, 20x10 cm

KEMÉNY György 1936. Budapest /H/
H-1124 Budapest, Fodor u. 86. Hungary
gykemeny@gmail.com
Schöffer poster recycled 1982-2012, 1-3. 2012.
print, 20x20 cm

KEMPEN, René 1961. Utrecht /NL/
G v Ledenberchstraat 23-3
Amsterdam, 1052 TX Holland
renevankempen@tiscali.nl
Off Space 1. / Téren kívül 1. 2012.
Off Space 2. / Téren kívül 2. 2012.
digital print / digitális nyomtatás, 20x20 cm



KEMPEN, René /NL/



KECSKÉS Péter /H/



KELECSÉNYI Csilla /H/



KEMÉNY György /H/

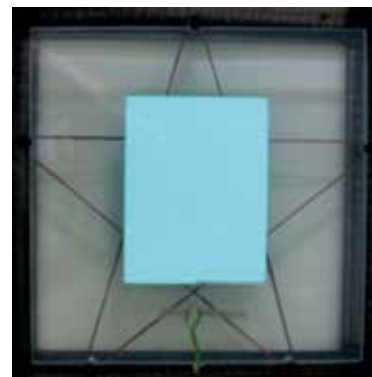
KIM, Chang Soo 1963. Seoul /ROK/
 No.120-1010 Sinbanpo 16th APT., Jamwon-dong, Seocho-gu
 Seoul 137-797 Republic of Korea
 parawave@hotmail.com; parawave@paran.com
[Permeated thinking 1. / Gondolatátvitel 1.](#) 2012.
[Permeated thinking 2. / Gondolatátvitel 2.](#) 2012.
 digital image / digitális imázs, 20x20 cm

KOROKNAI Zsolt 1961. Budapest /H/
 H-1027 Frankel Leó utca 20. Hungary
 zsokorok@gmail.com
[Ellenfény / Backlight](#) 2012.
 elektro-objekt / electro-object, 20x20 cm

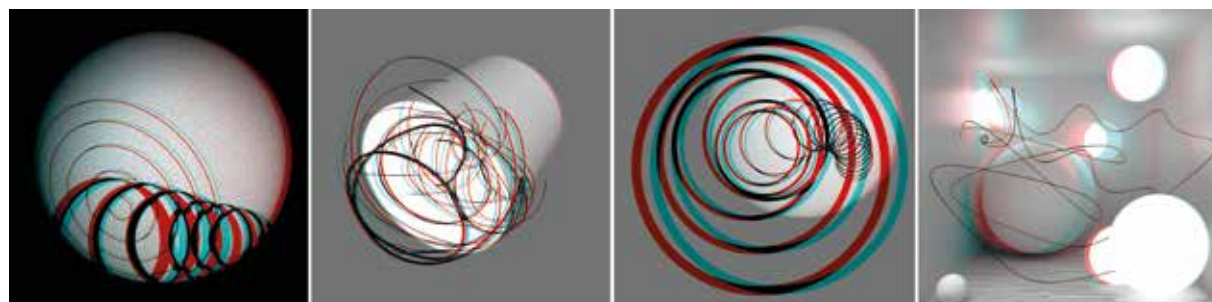
KRNÁCS Ágota 1976. Mezőhegyes /H/
 H-1118 Budapest, Kaptárkő u. 2. 10/37 Hungary
 krnago@yahoo.ie; www.krnago.wix.com/agotakrnacs,
 www.krnacs.gportal.hu
[Anaglyph kinetic I-IV.](#) 2012.
 vektor grafika / vector graphic, c print, 20x20 cm
HOMMAGE À SCHÖFFER MIKLÓS KATEGÓRIA DÍJAZOTTJA /
AWARDED OF CATEGORY HOMMAGE À NICOLAS SCHÖFFER



KIM, Chang Soo /ROK/



KOROKNAI Zsolt /H/



KRNÁCS Ágota /H/

KOBAYASHI, Isao 1949. /JP/
 Syunan City, Street: 779-11 Yobisaka, 745-0612 JAPAN
 yobisakajin.77911@gmail.com; www.yobisakajin.jimdo.com
The α Box No. 3. / Az α doboz No. 3. 2012.
The α Box No. 4. / Az α doboz No. 4. 2012.
 digital print / digitális nyomat, 16x20 cm

KOVÁTS Borbála 1969. Budapest /H/
 H-1063 Budapest, Szív u. 9. Hungary
 borbala.kovats@gmail.com; www.borbala-kovats.com
[Centrum I., II., III. / Centre I., II., III.](#) 2012.
 tintasugaras nyomat / Bubble-jet print, 19x19 cm
KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY

LONOVICS László 1951. Békéscsaba /H/
 H-5600 Békéscsaba, Vandhái u. 6. Hungary
 lono@t-online.hu
[Érintkezés 1., 2., 3., 4. / Touching 1., 2., 3., 4.](#) 2012.
 számítógépes grafika / computer graphic, 15x15 cm

LUX Antal 1935. Budapest /H/
 D-10965 Németország Berlin Tivoliplatz 3.
 cepmaj@mac.com; www.antallux.de
[Evolution / Evolúció 8z](#) 2012.
[Evolution / Evolúció xy2](#) 2012.
[Prehystory / Őstörténet](#) 2012.
Cd print 1-6: Világűr 2'12 / Space 2'12
 computer graphic / komputergrafika Ø12 cm



KOBAYASHI, Isao /JP/



KOVÁTS Borbála /H/



LUX Antal /D/



LUX Antal /D/



LONOVICS László /H/

MAKAR, Robert 1970. Handlova /SR/
 Malacky, Rakarenska 23 901 01 Slovakia
 makar@svsu.sk, makarobert@gmail.com
 www.makar-robert.blogspot.com, www.makarmakar.blogspot.com
Koncentration / Koncentráció 2012., 20x15 cm
Book / Könyv 2012., 15x20 cm
 digital graphic / digitális grafika

MAYER Éva 1983. Pozsony /SR/
 H-1077 Budapest, Wesselényi u. 24. I/6. Hungary, mayereva83@gmail.com
Székely vándor / Szekel wanderer 2011. 18x20 cm
Mindenki az élet felé tart / Everybody is heading towards the life 2011. 18x20 cm
Szögre akasztott idő / Time hanged up 2011. 20x20 cm
És maradnánk együtt / And we would be left together 2011.
 vegyes technika, giclée nyomtatás / mixed technique, giclée print

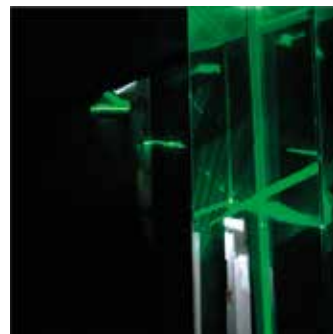
MENGYÁN András 1945. Békéscsaba
 H-1037 Budapest, Mécsvirág u. 31. Hungary
 amengyan@t-online.hu; www.andrasmengyan.com
3D Lézer-animáció I., II., III., IV. / 3D Laser-animation I., II., III., IV. 2012.
 3D lézer animációról készült digitális nyomtatás /
 digital print from 3D laser animation, 20x20 cm
MATRICÁK 2012 DÍSZOKLEVÉL / MATRICES 2012 DIPLOMA

M. VACLAVKOVÁ, Katerina 1981. Brno /CZ/
 street: Příční 4c, Brno 602 00 Czech Republic
 k.vaclavkova@gmail.com; www.vaclavkovakm.blogspot.sk
Household Logic I., II. / Háztartási logika I., II. 2012.
 digital print, 20x20 cm

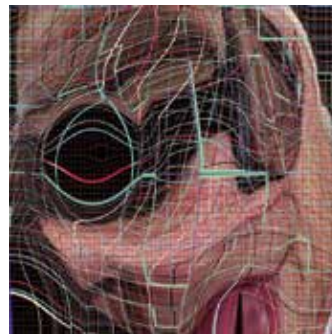
MAGÉN István 1950. Budapest /H/
 H-1162 Budapest, Szilaj u. 45. Hungary, magenis@freemail.hu
Archetipikus portré / Archetipic portrait 2011.
Irracionális portré / Irrational portrait 2012.
Végjáték és következtetések / Endgame and conclusions 2011.
 elektrográfia / electrgraphic art, 19x19 cm



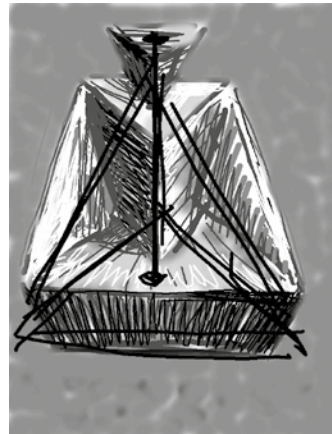
MAYER Éva /SR/



MENGYÁN András /H/



MAGÉN István /H/



MAKAR, Robert /SR/

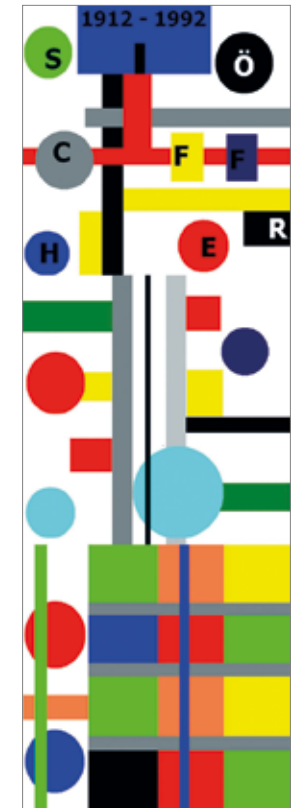


M. VACLAVKOVÁ, Katerina /CZ/

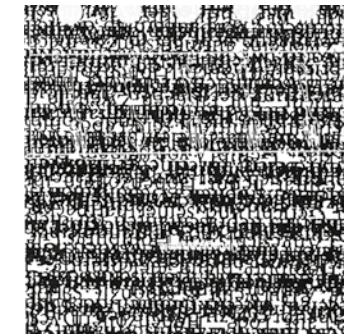
NAGY Bernadett, NADE 1953. Budapest
 H-1092 Budapest 1091 Üllői út 103. Hungary
 nadetty@gmail.com
Schöffer Triptichon 1-3. 2012., print, 20x20 cm

OLBRICH, Jürgen O. 1955. Bielefeld /D/
 Niederfeld str. 35, Kassel, D-34128 Germany
 no-institute@web.de
Kérem, először lapozzon I., II. / Please, turn over first I., II. 2012.
 copy art, 20x20 cm
MATRICÁK 2012 DÍSZOKLEVÉL / MATRICES 2012 DIPLOMA

ORSZÁG László 1952. Balatonmagyaród /H/
 H-7400 Kaposvár, Virág utca 21/A. Hungary
 olaszloo@freemail.hu
Márvány / Marble 2012.
 digitális nyomtatás / digital print, 20x20 cm



NAGY Bernadett, NADE /H/



OLBRICH, Jürgen O. /D/



OLBRICH, Jürgen O. /D/



ORSZÁG László /H/

OLAJOS György 1953. Budapest /H/
 H-1092 Budapest, Kinizsi u. 4-11. Hungary
 olajos.gyorgy@gmail.com
Café in Barcelona 2011-2012.
Éjszaka / Night 2012.
Reggel / Morning 2011-2012.
 giclée print, 20x20 cm



OLAJOS György /H/

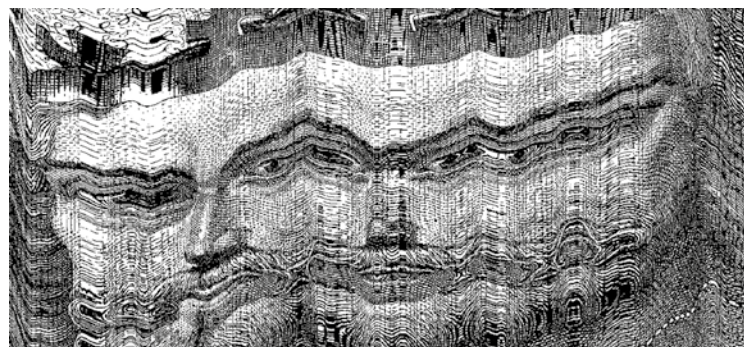
PÁL Csaba 1967. Budapest /H/
 H-1192 Budapest, Dobó Katica u. 70/3. Hungary
 csabapalka@gmail.com; www.palcsaba.hu
Transmission 1, 2, 3, 4, 5, 6 / Fényátersztés 1., 2., 3., 4., 5., 6. 2012.
 c print transzparensten / c print in transparent, 20x20cm



PÁL Csaba /H/

PÉTER Ágnes 1949. Szabadszállás /H/
 H-1087 Budapest, Százados út 3-13. Hungary
 artsymposion@gmail.com; www.peteragnes.hu
Hullámozás I., II., III., / Fluctuation I., II., III., 2012.
 elektrográfia / electrographic art, 20x20cm

PAPP Sándor Dávid 1989. Nyíregyháza /H/
 H-1087 Budapest, Stróbl Alajos u. 3/A. Hungary
 H-4400, Nyíregyháza, Fazekas János tér 2.
10 2012., digitális szkennelés / digital scan, 9,3x20 cm
20 2012., digitális szkennelés / digital scan, 9,3x20 cm



PAPP Sándor Dávid /H/



PÉTER Ágnes /H/

PAPP PALA László 1978. Kaposvár /H/
 H-7400 Kaposvár, 48-as Ifjúság út 34. Hungary
 pappalalaszlo@gmail.com
Chronos Architekt I., II., III. 2012.
 elektrográfia / electrographic art, 20x20 cm

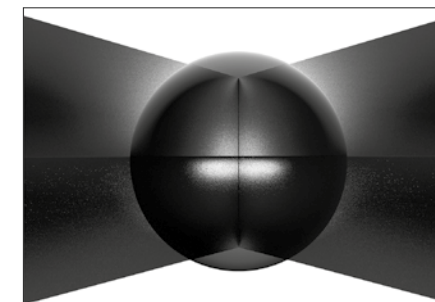


PAPP PALA László /H/

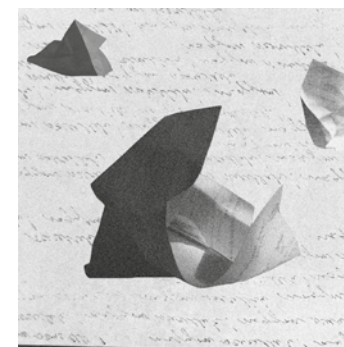
PÉZMAN Andrea 1975. Rév-Komárom, /SR/
 Komenského 34/5, 945 01 Komárno, Slovenská Repulika
 pezmanandi@gmail.com
Levél drága Tibi bátyámnak – nincs válasz 1., 2., 3. / Letter to my dear brother Tibi – there is no answer 1., 2., 3. 2012.
 számítógépes grafika / computer graphic 20X20 cm

PĘDZIAŁEK, Leonard 1949. Krakow /PL/
 Krakow 30-504 Poland, Street Krasickiego 21/28A
 leonard49@tlen.pl
Without cause I., II., III. / Ok nélkül I., II., III. 2012.
 digital print / digitális nyomtat, 18 x 18 cm

RETKOWSKA, Izabella 1974. Torun /PL/
 Torun, Street, Legionow, 87-100 Poland
 izaretkowska@tlen.pl
1008a from Immersions cycle / Alámerülések ciklusból 2010., 14x20 cm
013d from Immersions cycle / Alámerülések ciklusból 2010. 14x20 cm
044 from Immersions / Alámerülések ciklusból, 2010. 14x20 cm
igfs from Immersions cycle / Alámerülések ciklusból, 2010. 14x20 cm
 digital print from 3D rendering / digitális nyomtat, 3D-s interpretáció
HOMMAGE À SCHÖFFER MIKLÓS KATEGÓRIA DÍJAZOTTJA / AWARDED OF CATEGORY HOMMAGE À NICOLAS SCHÖFFER



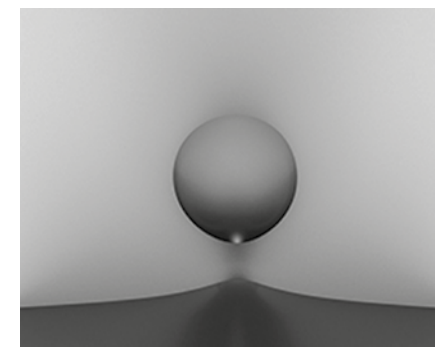
RETKOWSKA, Izabella /PL/



PÉZMAN Andrea /SR/



PĘDZIAŁEK, Leonard /PL/



RETKOWSKA, Izabella /PL/

REGŐS Imre 1952. Szarvas /H/
H-1113. Budapest, Villányi út 76. IV/2. Hungary
regosimre@gmail.com
Tao 1., 2., 3., 2012.
elektrográfia / electrographic art, 20x20 cm



REGŐS Imre /H/

ŠOLTISOVÁ, Viktória 1984. Skalica /SR/
Bratislava, 811 04 Slovakia, Street Okánikova 1
viktoria.soltis@hotmail.com; www.vivasoltis.blogspot.com
Fabrica Britannica I., II., III., IV. 2010.
computer graphic / komputer grafika, 20x14 cm



ŠOLTISOVÁ Viktória /SR/

SÁNDOR Edit 1949. Budapest /H/
H-6723 Szeged, Szent Ferenc u. 14. 2/7. Hungary
editsand09@gmail.com
XP 1. neg 2012.
XP 2. neg 2012.
XP 3. neg 2012.
digitális print / digital print, 20x20 cm
KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY

SLUG Csoport / SLUG Group /D/
Oldenburg Street Kaiserstrasse 7, D- 26122 Germany
gortchakova@t-online.de; www.eugenia-gortchakova.de (inconstruction),
www.me-as-a-stranger
Give me sugar, then i shall give you snow I., II., III., IV. /
Adj nekem cukrot, havat kapsz tőlem I., II., III., IV. 2011.
digital print / digitális nyomtatás



SÁNDOR Edit /H/

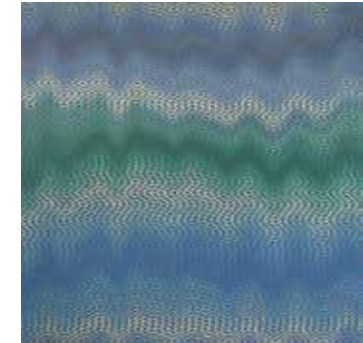


SZABADI Bálint jr. /H/



SLUG Group /D/

STARK István 1960. Sárospatak /H/
H-3934 Tolcsva, Kossuth L. utca 18. Hungary
starkistvan@gmail.com
Zongoralecke / Piano tuner 2011.
giclée print, 20x20 cm

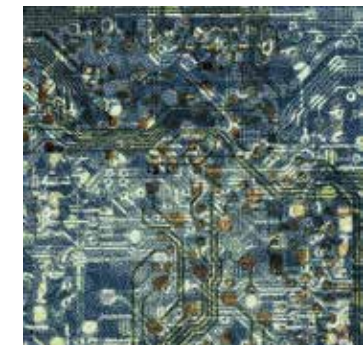


STARK István /H/

SZABADI Bálint jr. 1975. Kecel /H/
H-1012 Budapest, Mikó u. 1. fsz. 8. Hungary
szabal@gmail.com
crsn reflex 2012., print, 20x20 cm

TELLÉR Mária 1975. Budapest /H/
H-1036 Budapest, Uszály u. 7. Hungary
tellermari@gmail.com, www.mariateller.com
Kereszteződések II., III. / Intersections II., III. 2012.
elektrográfia / electrographic art, 20x20 cm

WANYURA-KUROSAD, Monika 1971. Makow Podhalanski /PL/
Krakow, Wroclawska 52/46 30-011 Poland
monikawk27@gmail.com
Verges 16 / Peremek 16. 2011.
Verges 17 / Peremek 17. 2011.
digitális nyomtatás / digital printing, 4 db /pieces 16x55 cm



TELLÉR Mária /H/



WANYURA-KUROSAD, Monika /PL/

MATRICÁK 2012 / MATRICES 2012

II. KIÁLLÍTÁSA / 2ND EXHIBITION



MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA, JAKOBINUS TEREM, VÁR
HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES, JACOBIN HALL, CASTLE

H-1014 Budapest, Országház utca 30. www.mtatk.hu

A kiállítást megnyitotta / opening speech by: Hudra Klára művészettörténész / art historian

2012. december 10-28. / 10-28 December, 2012



KIÁLLÍTÓ MŰVÉSZEK / ARTISTS

ÁZBEJ Kristóf /H/ ▪ BAHRAMI, Shahla /CA/ ▪ BÁTAI Sándor /H/ ▪ ifj. BENEDEK Jenő /H/ ▪ BÓZSA Evelin /NL/ ▪ BORTSOVA, Kateryna /UKR/ ▪ CSÍZY László /H/ ▪ CZIMBAL Gyula /H/ ▪ CYWICKI, Lukasz /PL/ ▪ DARADICS Árpád /H/ ▪ Dávid Vera /H/ ▪ DOBOS Éva /H/ ▪ DOOMERNIK, Kitty /NL/ ▪ DROZSNYIK István /H/ ▪ FRANTAL, Irene /HR/ ▪ FRANZINI, Paula /CA/ ▪ GÁBOS József /H/ ▪ GÁSPÁR György (Georgie) /H/ ▪ GOLUB, Olena /UA/ ▪ HALBAUER Ede /H/ ▪ †HANCZIK János /H/ ▪ van HEES, Jozina Marina /NL/ ▪ Hegedűs Mária /H/ ▪ HOELLEIN, Steffen - MARX, Jesko /D/ ▪ HORKAY István /H/ ▪ KÁDÁR Katalin /H/ ▪ KÁROLYI Marianna /H/ ▪ KECSKÉS Péter /H/ ▪ KIM, Chang Soo /ROK/ ▪ KIPP, Eva /NL/ ▪ KLAUSZ Andrea /H/ ▪ KOVÁCS Endre /H/ ▪ LÁNG Eszter /H/ ▪ LEHOTKA László /H/ ▪ LÉVAY Jenő /H/ ▪ LONOVICS László /H/ ▪ MACZKÓ Erzsébet /H/ ▪ MAKI, Kinichi /JP/ ▪ NAGY Gábor György /H/ ▪ NAGY Géza /H/ ▪ NAGY Kornél /H/ ▪ NAGY STOICA Georgeta /H/ ▪ OLÁH Gábor /H/ ▪ ÖRKÉNYI Antal /H/ ▪ PETCA, Ovidiu /RO/ ▪ RAINER Péter /H/ ▪ REPÁSZKI Béla /H/ ▪ SHIN, Kyoung -hee /ROK/ ▪ SHING, Tripti /IND/ ▪ SOMORJAI-KISS Tibor /H/ ▪ SÓS Evelin /H/ ▪ STOLAR, Anton /SR/ ▪ SZABADI Bálint jr. /H/ ▪ SZÖLLŐSSY Enikő /H/ ▪ TER WAL, Paul /NL/ ▪ TÓTH Bogyó István /H/ ▪ VASS Tibor /H/ ▪ VÉGVÁRI Beatrix /H/

Láng Eszter

STUDIA HUMANITATIS

Mindössze néhány évtized telt el azóta, hogy a képi rögzítés grafikai eszköztára forradalmian új, elektromos képalkotó eszközökkel bővült, s ezzel együtt új alkotói módszerek születtek. Az új műfaj magyarországi recepcióját, befogadását és elterjedését elősegítendő, a Magyar Elektrográfiai Társaság rendszeresen szervez kiállításokat. A magyar elektrográfia eredményeit 2008-ban már több részes, ciklikus kiállítás foglalta össze, bizonyítva, hogy a hazai alkotók felzárkóztak a műfaj nemzetközi élvonalbeli képviselőihez. A Matricák Kisméretű Elektrográfiák nemzetközi kiállításorozat 2001-ben indult, és 2012-ben immár hatodik alkalommal rendezték meg. A tárlat – eredeti célkitűzésének megfelelően – a külföldi és hazai művészek elektronikus eszközökkel létrehozott kisméretű alkotásait mutatja be. A Magyar Tudományos Akadémia Jakobinus Termében 42 magyar képzőművész mellett 10 országból 17 alkotó műveit is láthatta a közönség, egyrészt a szabad kategóriából, másrészt a Schöffner Miklós születésének centenáriuma alkalmából kiírt témára beérkezett munkákból. A tárlat anyagát alapvetően a humánus gondolati tartalom jellemezte, középpontba az embert, az emberi figurát állítva, de súlyt kapott a portré és az ember természeti és épített környezete is.

A fantasztikum világát idézi Kovács Endre KEM /Képregény/ és Jozina Marina van Hees. A háború és a polgári élet ellentétét fejezi ki Daradics Árpád, a fény, az élet egyik alapeleme kap szerepet Ovidiu Petca, Lonovics László, Nagy Kornél, Kádár Katalin, Lévay Jenő, Csízy László, Paula Franzini, Dávid Vera műveiben. A tárgyak és a fény viszonyát láthatjuk Nagy Gábor Györgynél, a valóság és tükröződés problematikája érdekli Kinichi Makit, a vízi élet Anton Stolart. A térrel foglalkozik Szabadi Bálint jr., a dél-koreai Shin Kyoung-Hee, Irena Frantal, Czimbal Gyula, Maczkó Erzsébet, az embertömeeggel az indiai Tripti Singh és a dél-koreai Kim Chang-Soo. Az utazáshoz köthetőek a Steffen Hoellein - Jesko Marx páros munkái. Az emberi arc a témája Repászki Bélának, Ázbej Kristófnak, Kateryna Bortsovának, Bózsza Evelinnek, Eva Kippnek, Lukasz Cywickinek, Halbauer Edének, Horkay Istvánnak. Számos változatban láthatjuk az emberi figurát, a realitástól kiindulva /Kitty Doomernik, Shahla Bahrami/ a szürreális /Végvári Beatrix, Paul Ter Wal/ és az absztrakt különböző szintjeiig /Károlyi Marianna, Láng Eszter/. Az emberi szenvedés jelenik meg Drozsnik Istvánnál, az idő, a pillanat vagy az idő folyása Gáspár György-Georgienál, Batai Sándornál, Szöllőssy Enikőnél, Lehotka Lászlónál, Tóth Bogyó Istvánnál, Örkényi Antalnál, környezetünk elszennyezése Olena Golubnál. Rainer Péter témája a görög kereszt. Gondolatgazdagok Nagy Stoica Georgeta mívés

elektronikus kollázsai, Nagy Géza emlékező munkái, Kecskés Péter Lux Antalnak ajánlott, Divináció c. képe, Batai két, finom hangú egyedi nyomata, Somorjai-Kiss Tibor Materia primái, ifj. Benedek Jenő Fossziliákja. A valóságos és valóságon túli keveredik Oláh Gábor munkáin. A nemrég elhunyt Hanczik János szétszedi és újra összeilleszti a képet, így mozgatva meg a teret, akárcsak Sós Evelin. Fotómontázzsal jelentkezett Klausz Andrea. Gábos József absztrakt világú, mívés könyvjelzőket készített, Vass Tibor képe egyszerre emlékezik Schöffnerre és Nagy Pálra, Dobos Éva és Hegedűs Mária is Schöffnernek tiszteleg.

A kiállításon a narratív megfogalmazás mellett erőteljesen megjelenik a tisztán érzéki kifejezőmód, amely nem a látható vagy szürreális, képzelt valóságot kívánja megmutatni, hanem a szemmel nem látható, intern, érzelmi és érzéki tartalmakat tárja fel, teremtve ily módon újabbnál újabb – belső, belülről kitüremkedő – valóságokat.

2013. január 23.



Eszter Láng

STUDIA HUMANITATIS

It's been only a couple of decades since that the graphic techniques of visual documentation has been completed by new revolutionary electronic visual techniques as well as with new creative methods. The Hungarian Electrographic Art Association is organising exhibitions on a regular basis in order to promote the reception and the spreading of this new genre of art in Hungary. The outcomes of the Hungarian electrographic art have been displayed over the course of 2008 in successive cycles giving evidence of the fact that the Hungarian artists, too have been closed up the ranks of the international front line representatives in the respective genre. The series of exhibitions of the Matrices International Electrographic Art Exhibition of Small Forms began in 2001 while the latest, the sixth one, took place in 2012. The current exhibition aims at showing the small forms of art realized with electronic means belonging to home and international artists. The Jakobinus Room of the Hungarian Academy of Sciences hosted the works of 42 Hungarian artists along with the works of art of 17 artists coming from 10 different countries. They have been either selected from the free category or from those sent to the Miklós Schöffer's centenary. Humanistic values presented the core idea of the exhibition where the human figure occupied a central place completed by portraits and man made and natural environments.

The works of art of Endre Kovács KEM /Comics/ and those belonging to Marina Jozina van Hees recall the world of the fantastic. Árpád Daradics's works express the dichotomy between war and the civic life while light, an item of life plays a key role in the works of art of Ovidiu Petca, László Lonovics, Kornél Nagy, Katalin Kádár, Jenő Lévy, László Csízy, Paula Franzini, Vera Dávid. We may identify the relationship between the light and the objects as the main theme in the György Gábor Nagy's works while Kinichi Maki is mainly interested in the problem of how reality is being reflected ; Anton Stolar is interested in water-life. Bálint Szabadi Jr. along with Shin Kyong-Hee /South Korea/, Irena Frantal, Gyula Czimbal, Erzsébet Maczkó tackle the problem of space while Tripti Singh /India/ and Chang-Soo Kim are dealing with the problem of the crowd. The works of art of the couple called Steffen Hoellein and Jesko Marx relate to the problem of journey. Human face is the main theme of Béla Repászki, Kristóf Ázbej, Kateryna Bortsova, Evelin Bózsza, Eva Kipp, Lukasz Cywicki, Ede Halbauer, István Horkay. We can observe the figure of people from a realistic perspective in many variants /Kitty Doomernik, Shahla Bahrami/ also moving towards the surrealist /Beatrix Végvári, Paul Ter Wal/ or towards the different levels of the abstract /Mariann

Károlyi, Eszter Láng/. Human suffering appears in the works of art of István Drozsnayik, while the concept of time, of the moment or the course of time in György Gáspár-Georgie, Sándor Bártai, Enikő Szöllőssy, László Lehotka, István Bogyó Tóth, Antal Örkény.

The problem of environmental pollution appears in the works of art of Golub Olena. Péter Rainer's main theme is the Greek cross. The refined electronic collages of Georgeta Stoica Nagy, the remembering figures of Géza Nagy, Péter Kecskés' work entitled Divination dedicated to Antal Lux, the two refined prints of Bártai, the Prime Materials of Tibor.

Somorjai-Kiss, the Fossilies of Jenő Benedek Jr. are thought-provoking. Reality mingles with transcendental in Gábor Oláh's works. János Hanczik, who passed away recently, deconstructs and then re- assembles the picture thus realizing kinetic effect in space similarly to Evelin Sós. Andrea Klausz displayed photo montages. József Gábor made refined abstract style bookmarks. The works of Tibor Vass pay a tribute to both Schöffer and Mária Hegedűs at the same time, while Éva Dobos and Mária Hegedűs commemorate Schöffer. Besides the narrative perspective, one can observe in the exhibition the strong presence of the sensual form of expression which does not aim at presenting the visible, the surrealist, the imagined reality but wishes to reveal those inner, emotional and sensual contents which cannot be perceived with the eye thus contributing to the realization of newer and newer realities stemming from the inner world.

23 January 2013.

ÁZBEJ Kristóf 1953. Budapest /H/
H-1125 Budapest, Tündér u. 16/a Hungary
kristofazbej@aol.com

Az ezerarcú hős fuzionista portréi / The Fusionist Portraits of the Hero with a Thousand Faces (CCII – 1/24, CCIII – 1/24, CCIV – 1/24, CCV – 1/24) 2012. digitális festmény / digital painting, giclée print, 18x18 cm

BAHRAMI, Shahla Tehran /IR/
158A McArthur App. #1001, Ottawa, K1L 7E7. Canada
Shahla_bahrami@hotmail.com; www.shahlabahrami.com
Oil 2, 3, 4, 5 / Olaj 2., 3., 4., 5. 2012.
digital art print / digitális nyomat 18x20 cm

KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY

BÁTAI Sándor 1955. Veszprém /H/
H-1224 Budapest, Deák Ferenc u. 5. Hungary
batai.sandor@gmail.com

Osztály / Class 2010.

Bértet / Season ticket 2010.

vegyes technika, papír / mixed technique, paper, 15x20 cm

KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY

ifj. **BENEDEK Jenő** 1939. Csongrád /H/
H-2081 Piliscsaba, Nárcisz u. 13. Hungary
benedekjeno@freemail.hu; blog:benedekjeno.uw.hu

Fossziliák / Shreds 2012.

komputergrafika (bubble jet print), 18x20 cm



BÁTAI Sándor /H/



ÁZBEJ Kristóf /H/



BAHRAMI, Shahla Tehran /CA-IR/



Ifj. BENEDEK Jenő /H/

BORTSOVA, Kateryna 1983. Kharkov /UKR/
Pushkin 50/52, ft. 20., Kharkov, 61002 Ukraine
bortsova@inbox.ru; www.artbykaterynabortsova.blogspot.com
Mechanical suite 1, 3, 4 / Mechanikus szvit 1., 2., 3., 4. 2012.
digital graphic / digitális grafika, 20x20 cm

BÓZSA Evelin 1961. Budapest /H/
Boutensgaarde 18, 7414 WB Deventer, NL
evelinbozsa@yahoo.com; www.dotclouds.com

DNS-maszk 1. / DNA-mask 1 2012.

DNS-maszk 2. / DNA-mask 2 2012.

DNS-maszk 3. / DNA-mask 3 2012.

DNS-maszk 4. / DNA-mask 4 2012.

DNS-maszk 5. / DNA-mask 5 2012.

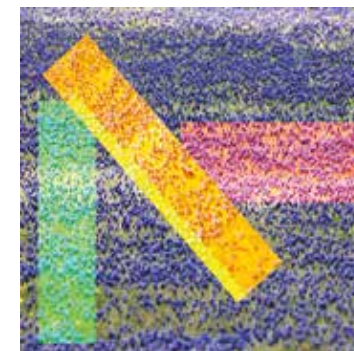
elektrográfia / electrographic art, 20x20 cm

CZIMBAL Gyula 1958. Budapest /H/
H-1224 Budapest XIV. u. 39. Hungary
czimbal.gyula@mtva.hu

Virágos mezők 1., 2., 3., 4. / Fields With Flowers 1, 2, 3, 4 2012.
digitális kép / digital image, 20x20 cm



CZIMBAL Gyula /H/



CZIMBAL Gyula /H/



BORTSOVA, Kateryna /UKR/



BÓZSA Evelin /NL/



BÓZSA Evelin /NL/

CSÍZY László 1943. Rimaszombat /H/
H-1031 Budapest, Rozália utca 38-42. Hungary
csizylaszlo@t-online.hu
[Érintés / Touch](#) 2011.
[Részletek / Details](#) 2011.
komputergrafika / computer graphic, 20x20 cm

CYWICKI, Lukasz 1975. Przemysl /PL/
ul. Cwiklinskiej 2/211 Rzeszow, 35-601 Poland
linoman@poczta.onet.pl; www.linoman.pl
[Interior 1 / Belső 1.](#) 2012.
[Interior 2 / Belső 2.](#) 2012.
[Interior 3 / Belső 3.](#) 2012.
computer graphic, digital print / komputergrafika, digitális nyomat, 12x12 cm

DARADICS Árpád 1964. Marosvásárhely /RO/
H-1186 Budapest, Goroszló u. 1/11 Hungary
daar@t-online.hu; www.daradicsarpad.hu
[Rendkívüli hírek I., II., III. / Breaking News I., II., III.](#) 2012.
c print, 13.5x20 cm

DÁVID Vera 1949. Nemesnádudvar /H/
H-1146 Budapest, Hermina u. 3. fsz. 2. Hungary
julius365@gmail.com
[Torzsalkodo fények 1., 2., 3., 4. / Brushing Lights 1, 2, 3, 4.](#) 2012.
digitális kollázs / digital collage, 20x20 cm



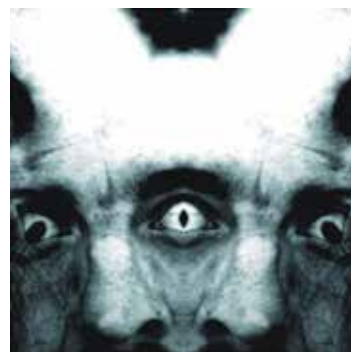
DARADICS Árpád /H/



DÁVID Vera /H/



CSÍZY László /H/



CYWICKI, Lukasz /PL/

DOBOS Éva 1961. Mezőkövesd /H/
H-1046 Budapest, Külső Szilágyi út 56. Hungary
dobosegraf@gmail.com
[Hommage á Nicolas Schöffer I., II.](#) 2012.
komputergrafika / computer graphic, 18x18 cm

DOOMERNIK, Kitty 1941. Hertogenbosch /NL/
Renkum, Onder de bomen 4-B, 6871 CH Nederland
k.doomernik@kpnplanet.nl; www.kittydoomernik.nl
[Between us II. / Magunk közt szólva II.](#) 2010.
digital print of collage / kollázs digitális nyomata, 13,56x20 cm

DROZSNYIK István 1951. Abaújszántó /H/
H-3533 Miskolc, Szervezet u. 71. Hungary
dr.ozsnyik@freemail.hu
[Árpádkori kódex átírat / Codex remake from Árpád Age 5-5](#) 2010.
[Fájdalom / Pain C](#) 2010.
[Fájdalom / Pain V.](#) 2010.
[Kereszt és szék / Cross and Chair](#) 2010.
vegyestechnika / mixed technique, 19,4x14,3 cm

FRANTAL, Irena 1979. Zagreb /HR/
London, Sw2 1lu United Kingdom
Street Flat 4 Effra Mansions Crownstone Road
irenafrantal@yahoo.co.uk; www.irenineknjige.com
Country Represented: Croatia /HR/, United Kingdom /UK/
[Path / Ösvény](#) 2011.
digital print / digitális nyomat, 20x7.5 cm



DROZSNYIK István /H/



FRANTAL, Irena /HR-UK/



DOBOS Éva /H/



DOOMERNIK, Kitty /NL/

FRANZINI, Paula 1965. New York City /USA/
street 230 bd des Trembles Apt 2, Gatineau, J9A 2H4, Canada
pjfranzini@hotmail.com, www.pfranzini.com
Dream of Life I-II. / Életálmom I-II. 2012.
digital printmaking / digitális nyomtatás, 20x20 cm

GEORGIE (Gáspár György) 1961. Moszkva /RU/
H-1158 Budapest Drégelyvár utca 35. 10/3, Hungary
gyorgy1gaspar@yahoo.com
Most 1., 2., 3. / Now 1, 2, 3 2012.
digitális nyomtatás / digital print, 20x20 cm

GÁBOS József 1956. Budapest /H/
H-1153 Budapest, Eötvös. u. 81. Hungary
gabosjo@gmail.com; www.gabos.hu
Könyvjelző 1., 2., 3., 4. / Bookmark 1, 2, 3, 4 2012.
tintasugaras nyomtatás / inkjet print, 20x6 cm



GEORGIE (Gáspár György) /H/



GÁBOS József /H/



FRANZINI, Paula /CA/



FRANZINI, Paula /CA/

GOLUB, Olena 1951. Kyiv /UA/
Kyiv, Street, Geroiv Dnipra,30, apt.58 04214c, Ukraine
golub@ipnet.kiev.ua; www.artportal.org.ua/golub
Planet sign 1, 2, 3, 4 / Planetáris jel 1., 2., 3., 4. 2009.
Anniversary 1, 2 / Évforduló 1., 2. 2012.
digital print / digitális nyomtatás, 20x20 cm
HOMMAGE À SCHÖFFER MIKLÓS KATEGÓRIA DÍJAZOTTJA /
AWARDED OF CATEGORY HOMMAGE À NICOLAS SCHÖFFER

†HANCZIK János 1947–2012. Selye /H/
Digitális kompozíció 1. / Digital Compotision 1. 2012.
Digitális kompozíció 2. / Digital Compotision 2. 2012.
digitális nyomtatás / digital print, 16x20 cm

VAN HEES, Jozina Marina 1944. Hertogenbosch /NL/
Biest-Houtakker, Biestsestraat 36, 5084 HE Netherlands
jozina-marina@hetnet.nl; www.jozinamarina.nl
Dreammachine 1 / Álomgyár 1. 2012.
Dreammachine 2 / Álomgyár 2. 2012.
Dreammachine 3 / Álomgyár 3. 2012.
Dreammachine 4 / Álomgyár 4. 2012.
digitális pigment nyomtatás / pigmentprint, 20x20 cm



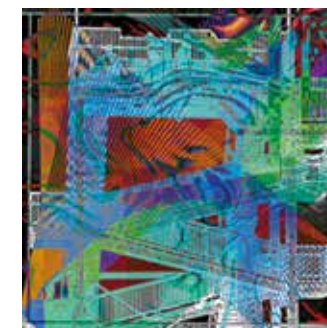
GOLUB, Olena /UA/



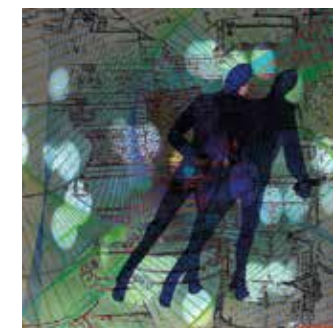
GOLUB, Olena /UA/



†HANCZIK János /H/



VAN HEES, Jozina Marina /NL/



VAN HEES, Jozina Marina /NL/

HOELLEIN, Steffen - MARX, Jesko /D/
 Street Schmiedehof 4, Berlin, 10965 Germany
 hum@omnihum.com; www.omnihum.com
Sluice Spotting / Zsilipelés 2012.
Industry in Egypt / Egyiptomi ipar 2012.
Cloud Formations / Felhőformátum 2006.
Oso on Ice / Oso a jégen 2009.
 c print, 20x20 cm



HOELLEIN, Steffen - MARX, Jesko /D/

HEGEDŰS Mária 1951. Hajdúnánás /H/
 H-3700 Kazincbarcika, Mátyás király út 71. 2/1. Hungary
 mhegeds0@gmail.com
Tisztelet Schöffler Miklósnak I., II., III. / Hommage á Nicolas Schöffler I., II., III. 2012.
 fotó, számítógép / photo, computer, 20x20 cm
HOMMAGE À SCHÖFFER MIKLÓS KATEGÓRIA DÍJAZOTTJA /
AWARDED OF CATEGORY HOMMAGE À NICOLAS SCHÖFFER



KÁROLYI Marianna /H/

HORKAY István 1945. Budapest /H/
 H-8253 Revfulop Hajnal utca 24. Hungary
 ihorkay@me.com; www.bolzanogold.com
Cure of old Age and Prefervation of Youth I-IV. / Gyógymód az öregség ellen és
hogyan őrizzük meg a fiatalságunkat I-IV. 2012.
 digital collages / digitális kollázsok, 20x20 cm
MATRICÁK 2012 DÍSZOKLEVÉL / MATRICES 2012 DIPLOMA

KÁROLYI Marianna 1966. Budapest /H/
 H-1173 Budapest, Újlak utca 7. X./93. Hungary
 marianna.karolyi@gmail.com
Alkotók / Artists 2012.
 számítógépes grafika / computer graphic, 10x10 cm



HORKAY István /H/



HEGEDŰS Mária /H/



HEGEDŰS Mária /H/

HALBAUER Ede 1934. Újpest /H/
 H-1013 Budapest, Attila u. 27. Hungary
 tarnaym@freemail.hu
Variáció 1. / Variation 1 2011.
Variáció 2. / Variation 2 2011.
Variáció 3. / Variation 3 2011.
 komputergrafika / computer graphic, 12,76x20 cm
MATRICÁK 2012 DÍSZOKLEVÉL / MATRICES 2012 DIPLOMA



KÁDÁR Katalin /H/

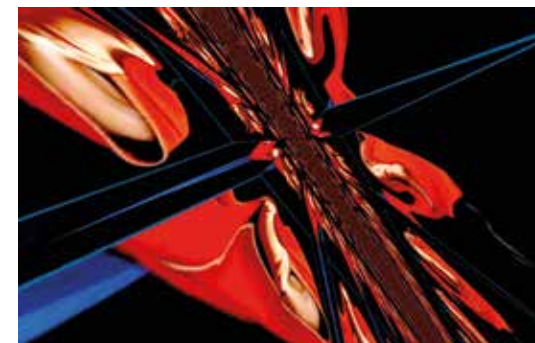
KÁDÁR Katalin 1951. Budapest /H/
 H-1021 Budapest, Széher út 74/a Hungary
 kk@galerialenia.hu
Fényudvarok / Court-yards of Light 2012.
Fény / Light 2012.
Fényudvar / Court-yard of Light 2012.
 elektrográfia / electrographic art, 20x20 cm



KLAUSZ Andrea /H/

KLAUSZ Andrea 1981. Miskolc /H/
 H-1116 Budapest, Sáfrány u. 42. Hungary
Kicsit bogaras I., II., III., VI. / A Little Freaky I., II., III., VI. 2012.
 fotomontázs / photomontage, 15x15 cm

KIM, Chang Soo 1963. Seoul /ROK/
 No.120-1010 Sinbanpo 16th APT., Jamwon-dong, Seocho-gu
 Seoul 137-797 Republic of Korea
 parawave@hotmail.com; parawave@paran.com
Penumbra permeate 1 / Átvitt értelemben 1. 2012.
Penumbra permeate 2 / Átvitt értelemben 2. 2012.
 digital image / digitális imázs, 11,25x20 cm



HALBAUER Ede /H/



KIM, Chang Soo /ROK/

KECSKÉS Péter 1972. Budapest /H/
H-1114 Budapest, Kanizsai u. 22. Hungary
terminusen@yahoo.com; www.kecskespetermate.googlepages.com
Duplex XX Divináció Homage to Lux 2012.
elektrográfia / electrographic art, 17x12 cm

KIPP, Eva 1947. Hilversum /NL/
Kloosterburen Str: H.v.Cappenbergweg 27, 9977RV Netherlands
eva.kipp@inter.nl.net; www.evakippart.nl
Kőfejek 1-2. / Stoneheads 1-2. 2011.
digitális nyomtatás / digital print, 18x13 cm
Kőmesék 1-4. / Stone Stories 1-4 2011.
Olajban úszó 1-4. / Fluid shells 1-4 2012.
digitális nyomtatás / digital print, 13x18 cm

KOVÁCS Endre, művésznév: kem 1947. Budapest /H/
H-8226 Alsóórs, Loki út 24. Hungary
bundia@kovacsendre.hu; www.kovacsendre.hu
Képregény / Comics (Combat #4) 2009. 15x20 cm
Képregény / Comics (Combat #5) 2009. 19x20 cm
Képregény / Comics (Combat #6) 2009. 20x12 cm
Képregény / Comics (Combat #7) 2009. 15x20 cm
szkenner-kompozíciók, digitális nyomtatás / scanner-compositions, digital print

LEHOTKA László 1948. Vác /H/
H-2600 Vác, Vám.u. 6. Hungary
lehotkafoto@vnet.hu; www.makro-foto.hu
Szomorúság / Sadness 2012.
számítógép / computer, 20x15 cm



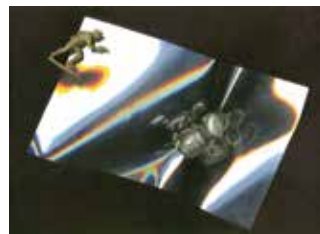
KIPP, Eva /NL/



KIPP, Eva /NL/



KECSKÉS Péter /H/



KOVÁCS Endre /H/



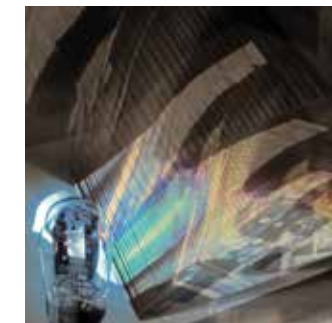
LEHOTKA László /H/

LÉVAY Jenő 1954. Budapest /H/
H-1077 Budapest, Rottenbiller u. 35. Hungary
levayj@freemail.hu
Lexikon elektroncsővel 1-6. / Lexicon with Electron Tube 1-6 2012.
Lexikon elektroncsővel 2., 3. / Lexicon with Electron Tube 2, 3 2012.
videó-csendélet, giclée papír / video-still life, giclée paper, 20x20 cm

LÁNG Eszter 1948. Korond /RO/
H-4025 Debrecen, Piac u. 45-47. II/2. Hungary
elang@invitel.hu
Subordination I., II., III., / Subordination I., II., III., 2012.
CGD (computer generated design), 20x13,5 cm

LONOVICS László 1951. Békéscsaba /H/
H-5600 Békéscsaba, Vandhádi u. 6. Hungary
lono@t-online.hu
Shöffer parafrázis 1-4. / Shöffer Paraphrase 1-4 2012.
Shöffer parafrázis 3. / Shöffer Paraphrase 3 2012.
számítógépes grafika / computer graphic 15x15 cm

MACZKÓ Erzsébet 1966. Budapest /H/
H-1051 Budapest, Arany János u. 33. Hungary
szinstudio@gmail.com
Forgó-lépcső 1-4. / Rotary-stairs 1-4 2012.
Forgó-lépcső 1. / Rotary-stairs 1 2012.
fotográfika / photographic, 20x20 cm



LÉVAY Jenő /H/



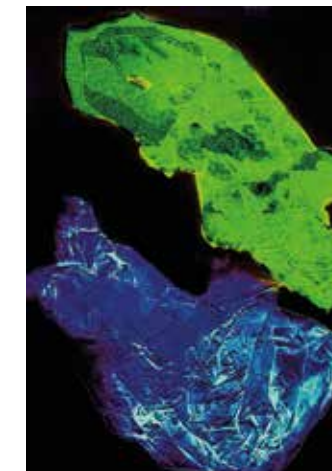
LÉVAY Jenő /H/



MACZKÓ Erzsébet /H/



LONOVICS László /H/



LÁNG Eszter /H/

MAKI, Kinichi 1938. Yokohama /JP/
2602 / 241 2-6-3 Takeyama Midori-ku, 226-0005 Japan
k_maki@mvb.biglobe.ne.jp; www.7a.biglobe.ne.jp/~k_maki/
Oasis in the mirror / Óázis a tükörben 2012. 17.5x20 cm
Which way to go 1-2 / Úton maradni 1-2. 2012.
digital print ("digitalprint of wood-cut taste" with unique matter) /
egyedi digitális nyomat fametszetről, 20x15.8 cm

NAGY Géza 1954. Kolozsvár /RO/
H-1143 Budapest, Stefánia út 109. II. em. Hungary
gezanagy@upcmail.hu
Örökre eltított könnyeim / My tears concealed forever 2012.
Amikor kivetett magából a Fekete-tenger / When rejected from himself the Black Sea 2012.
Újra a hazám partjain / Onto new one on the coasts of my homeland 2012.
Önarckép gyermekkori lidércnyomással / Self-portrait with a childhood nightmare 2012.
digitális nyomatok / digit prints, 20x20 cm

NAGY STOICA Georgeta 1954. Kolozsvár /RO/
H-1143 Budapest, Stefánia út 109. II. em. Hungary
nagystoica@upcmail.hu
Éjféle kollázs I., II., III., IV. / Midnight collage I., II., III., IV. 2012.
digitális nyomat / digital print, 20x20 cm

NAGY Kornél 1970. Budapest /H/
H-1114 Budapest, Eszék u. 7/b 1/1. Hungary
kornelnagynet@gmail.com; www.kornelnagy.com
Next / Next 2012.
digitális grafika / digital graphic, 20x20 cm

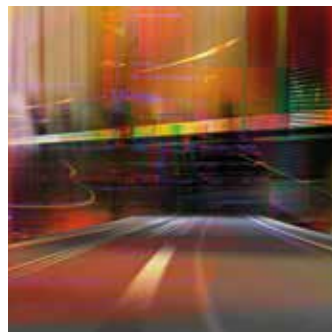
OLÁH Gábor 1938. Tapolca /H/
H-1026 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor. 67. Hungary
tapolcai@t-online.hu
Meseablak / Window of Tale digitális print / digital print, 14,8x19,8 cm
Csendélet / Still Life 2012., digitális print / digital print, 18,2x19,8 cm



NAGY Géza /H/



NAGY STOICA Georgeta /H/



NAGY Kornél /H/



OLÁH Gábor /H/



MAKI, Kinichi /JP/

ÖRKÉNYI Antal 1967. Balassagyarmat /H/
H-2097 Pilisborosjenő, Ezüsthegyi u. 11. Hungary
orkenyia@interware.hu
Időfókusz 1. / Time Focus 1 2012.
Időfókusz 2. / Time Focus 2 2012.
print, 20x20 cm

PETCA, Ovidiu 1958. Deva /RO/
C.P. 1132, O.P. 1, 400750 Cluj, Romania
oviduipetca2002@yahoo.com
LED 2NV2 2012.
LED 2NV 2012.
LED 21T2-4 2012.
digital art / digitális kép, 20x20 cm

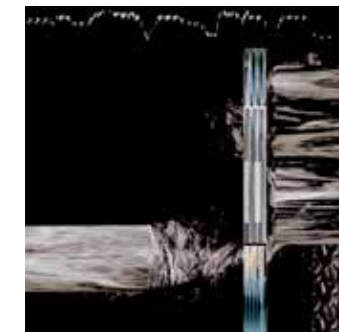
RAINER Péter 1949. Budapest /H/
H-1124 Budapest, Kiss János alt. u. 55. Hungary
rainerstudio@gmail.com
Fa görög-kereszt / Wooden Greek Cross 2012.
Fa András-kereszt / Wooden Andrew's Cross 2012.
fotografika / photo graphic, 20x20 cm

REPÁSZKI Béla 1951. Gönc /H/
H-3895 Gönc, Rákóczi u. 87. Hungary
repa8@freemail.hu
Rejtezés 1., 2., 3. / Hidden 1, 2, 3, 2011.
c print, 20x15 cm

SHIN, Kyoung -hee 1980. Incheon /ROK/
Street 124-1804, Hildesheim ART, Yeonhui-dong, Seo-gu, Republic of Korea
1004kh1004@hanmail.net
The white tree / A fehér fa 2012., digital print, 19,5x20 cm
12A18 2012., digital print, 19,5x18,5 cm
KIÁLLÍTÁSI DÍJ - SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT - FREE CATEGORY



ÖRKÉNYI Antal /H/



PETCA, Ovidiu /RO/



RAINER Péter /H/



SHIN, Kyoung -hee /ROK/



REPÁSZKI Béla /H/

SINGH, Tripti 1976. /IND/
 House No. 51, Lakhanpur Housing Society, Vikas Nagar, Kanpur, 208024 India
 tripti.in@gmail.com; www.facebook.com/DrTriptiSingh
Part 1, 2, 3 / Tájék 1., 2., 3. 2012.
 digital art / digitális kép, 19x13 cm

SOMORJAI - KISS Tibor 1959. Pozsony /SR/
 H-1119 Budapest, Mohai köz 1. Hungary
 somorjai.kiss@gmail.com
Materia Prima 1., 2., 3. 2012.
 giclée print, 20x20 cm

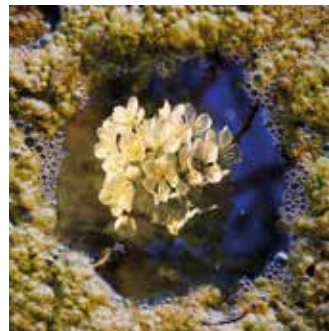
SÓS Evelin 1945. Budapest /H/
 H-1121 Budapest, Rác A. u. 162/7. Hungary
 evelin.sos@freemail.hu
Kör-érzet 1., 2., / Circle-Feeling 1, 2
 digitális print / digital print, 15x20 cm

STOLAR, Anton 1963. Zvolen /SR/
 street: Pod Kozakom 1, Sliac, 96232 Slovakia
 stolar.antonio@gmail.com
Oxymoron 2011., digitális kollázs / digital collage
O 2012.
 digital photographic / digitális fotógrafika, 20x20 cm

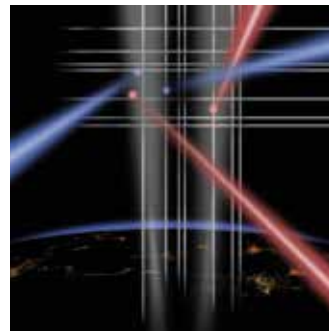
SZABADI Bálint jr. 1975. Kecel /H/
 H-1012 Budapest, Mikó u. 1. Fsz. 8. Hungary
 szabal@gmail.com
Schöffer 2012., print, 20x20 cm
crsn space 2012., print, 20x20 cm
 print, 20x20 cm



SÓS Evelin /H/



STOLAR, Anton /SR/



SZABADI Bálint jr. /H/



SINGH, Tripti /IND/



SOMORJAI - KISS Tibor /H/

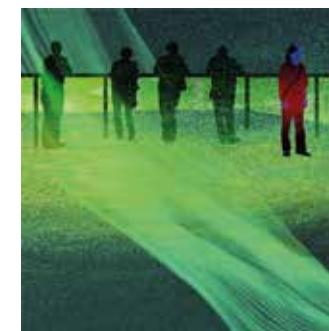
SZÖLLŐSSY Enikő 1939. Budapest /H/
 H-1028 Budapest Nedű u. 22/B. Hungary
 eniko.szollossy@gmail.com; www.enikoart.com
Triptichon A, B 2011., digitális nyomtatás, 20x20 cm
KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY

TÓTH Bogdyó István 1951. Nagymágocs /H/
 H-6727 Szeged, Május 1. u. 73. Hungary
 tothbogyo@freemail.hu
Chronos Z 2012., elektrográfia / electrographic art, 18x18 cm
Gesture 1. Z 2012., elektrográfia / electrographic art, 18x18 cm
Schöffer - memento -100 Z 2012., elektrográfia / electrographic art, 18x18 cm

TER WAL, Paul 1954. Gorinchem /NL/
 Boutensgaarde 18, 7414 WB Deventer, Nederland
 paulterwal@home.nl; www.dotclouds.com
Tenger munka / Sea Work 2012., elektrográfia / electrographic art, 20x20 cm
Tenger köpeny / Sea Mantle 2012., elektrográfia / electrographic art, 20x20 cm
Tenger hivatal / Sea Office 2012., elektrográfia / electrographic art, 20x20 cm
KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY

VASS Tibor 1968. Miskolc /H/
 H-3504 Miskolc, Ifjúság út 5. Hungary
 vass@spanyolnatha.hu
Nagy Pál Erdély Miklóst hívja Schöfferék lakásán / Pál Nagy Calls Miklós Erdély in Home of Schöffer 2012. (Més- 1997-ben, Miskolcon készült fotográfiája alapján / in 1997, Base on Més' photo, Made in Miskolc)
 elektrográfia / electrographic art, 20x20 cm

VÉGVÁRI Beatrix 1958. /H/
 H-8000 Székesfehérvár, Megyeház u. 14. Hungary
 beatrixvegvári@citromail.hu; www.fehervarart.hu
Én nem tudom... 3., 4. / I don't Know... 3, 4 2012.
 elektrográfia / electrographic art, 20x20 cm
KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY



VÉGVÁRI Beatrix /H/



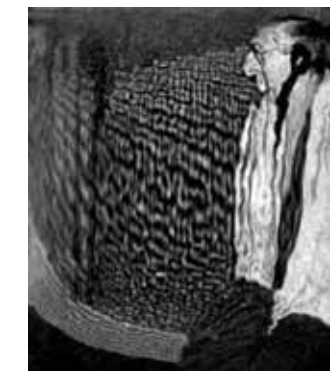
TÓTH Bogdyó István /H/



TER WAL, Paul /NL/



SZÖLLŐSSY Enikő /H/



VASS Tibor /H/

MATRICÁK 2012 / MATRICES 2012

III. KIÁLLÍTÁSA / 3RD EXHIBITION



ART9 GALÉRIA / ART9 GALLERY

H-1092 Budapest, Ráday u. 47. www.art9.hu
Telefon / Phone: +36 20 581 2879; +36 1 216 7495; e-mail: art9egyesulet@gmail.com

A kiállítást megnyitotta / opening speech by: Szombathy Bálint képzőművész, művészeti író / artist, art writer
2013. február 4-15. / 4-15 February, 2013



KIÁLLÍTÓ MŰVÉSZEK / ARTISTS

BÉRES Rudolf /H/ ▪ CHUNG, Hoon-Dong /ROC/ ▪ CZEIZEL Balázs /H/ ▪ DZIOMDZIORA, Marta /PL/ ▪ FA Mariann /H/
▪ FÁBIÁN Zoltán /H/ ▪ FEHÉR Áron /H/ ▪ GALÁNTAI György /H/ ▪ GOPALAKRISHNAN, Sridhar /IND/ ▪ GORTCHAKOVA,
Eugenia /D/ ▪ HANCZIK János /H/ ▪ HANJI, Saeko /JP/ ▪ HANUSOVÁ, Nina /SR/ ▪ IKONOMIDOU, Florentia
/GR/ ▪ JUHÁSZ Dorina /H/ ▪ KIM, Jinyoung /ROC/ ▪ ifj. KOFFÁN Károly /H/ ▪ KOVÁCS Olivér Artúr /H/ ▪ LAKOMA,
Agnieszka /PL/ ▪ MANDRILE, Cecilia /RA/ ▪ MELENDEZ, Roland /CO/ ▪ NÉMETH Melitta /H/ ▪ OLAJOS György /H/
▪ OLÁH Gábor /H/ ▪ PÓLYA Zsombor /H/ ▪ REPÁSZKI Ferenc /H/ ▪ SÓS Evelin /H/ ▪ SÓS József /H/ ▪ SZIRMAY Zsanett
/H/ ▪ SZLAUKÓ László /H/ ▪ TELLÉR Mária /H/ ▪ TUZSON-BERCZELI Péter /H/ ▪ VASSERMAN, Benjamin /EST/

... a közös szakajtó melege...

Szeretjük hangoztatni, hogy folytonosan falakat rombolunk műfajok, nyelvek, technikák és művészetek, na meg emberek között, most mégis szembesülnünk kell néhány valós fallal, amelyek itt emelkednek a két galéria, az Art9 és az Erlin között. Hogyan lehetne áthidalni ezeket a válaszfalakat, mi módon lehetne őket átjárhatóvá, vagy akár csak átláthatóvá tenni? Ez tehát a bevezető kérdés ezúttal: van-e akkora az alkotások kisugárzó ereje, hogy összképpé olvadjon össze a kettős tagolás, nem véve tudomást az ékként feltoluló falakról és Vásárhelyi Tóni sűrű szivarfüstjéről. A választ már bizonyára tudják, de ha valakiben némi kétely mutatkozna a kiállított anyag szoros összeállítását illetően, az alábbiakban megpróbálom kifejtetni, mennyire felesleges bármilyen aggodalom. A gond másutt van.

Bizton állítom, a munkákat nem csak a közös szakajtó melege fonja egybe, mivel HAász Ágnes elektrográfus elnök asszony hatalmas tapasztalata, tévedhetetlen rendezői tehetsége ismét csak kifejezésre jutott a tálalásban. Ha már úgy hozta az élet, hogy két különálló tető van a fejünk felett, cseppet sem mindegy, hogyan gazdálkodunk az anyaggal és a térrel, nehogy annál is tagoltabb legyen a benyomás, mint amennyire a körülmények készítenek. Én mindenképpen egységében szeretném tárgyalni a témát, de nem igazán megy. Hogy miért nem megy, az alábbiakban fejtem ki.

A ma nyíló kiállítás valójában még egy tavaly elkezdődött sorozat újabb állomása. Mint emlékeznek rá, a 2012-es Matricák első stációja a Próféta Galériában volt novemberben, a második kör pedig a Magyar Tudományos Akadémia Jakobinus Termében decemberben. Így most lényegében a harmadik helyszínen tartózkodunk, és a szomszédságban van a negyedik. Annak a kérdése, miért kell egy nagy szabású nemzetközi rendezvényt ennyire szétszórni, összetett problémát érint, és felveti a kérdést, hogy a nagyobb, sőt a legnagyobb – a teljes Matricák-ciklust befogadni képes – városi kiállítói intézmények miért nem mutatnak érdeklődést az elektrográfia műfaja iránt. Tudtommal a MET nevében eddig kétszer történt próbálkozás jelentős belterű kiállítói tér elnyerésére, mindkétszer eredménytelenül. Hol a pénzre hivatkoztak, hol pedig mások voltak az aggályok, az eredmény egyre ment, vagyis a kiállítás „nem ment”.

Most, hogy a magyar elektrográfia két és fél évtizedes története alapfokon már fel van dolgozva, joggal fogalmazódik meg a kérdés: miért van az, hogy fogadtatása még mindig nem teljes? Honnan a bizalmatlan viszonyulás a MET-tel szemben, amikor a mindenféle digitális nyomatok ott sorakoznak a legrangosabb kiállítói intézmények falain, a Műcsarnoktól kezdve a Ludwig Múzeumig? Ha technikai-mediális értelemben érvényességet nyert, akkor szervezeti

vagy céhes szinten ez miért nem történik meg? Egészen mást mutatna egy egységes anyag, mint az ilyen szétszabdalt, részekre bontott, s minden tekintetben nagyobb ütne, még akkor is, ha tudjuk, hogy a kiterjedt területi lefedésnek is vannak előnyei. Szóval, jó lenne már látni egy ekkora nemzetközi merítést egy rakáson.

Addig is, amíg ez nem történik meg, nézzük, hol tartunk pillanatnyilag. Mik azok a szempontok, melyeknek alapján fel lehetett építeni ezt a két kiállítást, kérdeztem HAász Ágnest. Az Art9-be a kis formai elemekkel, pixeles felbontással készült emblematikus munkák kerültek, illetve a közvetlenül falra rögzíthető nyomatok, az elmozdított vagy megsokszorozott képek, továbbá a térbe helyezett tárgyias jellegű alkotások, míg az Erlinbe túlnyomó részt a betű- és szövegmotívumokra épülő, jelszerű elemekkel operáló, esetenként a képregény szintetikus nyelvét alkalmazó munkák. Akad emellett néhány hátra maradt, a fény-árnyék problematikáját feszegető alkotás a Schöffner-pályázat anyagából. Áthallások, érintkezések természetesen akadnak a két merítés között, de nem is ez az elsődleges, hanem a minőségi kiegyensúlyozottság megléte.

Remélem, saját zsűrizésem is hozzájárult ahhoz, hogy az összkép kedvező legyen és a 2012-es Matricák utolsó állomásain is láthassunk valami újat, emlékezeteset, megragadót. Voltam kegyetlen is, voltam elnéző is, de leginkább elégedett az emberi szellem és a teremtő képzelet látomásait figyelve. Imént még falakat emlegettem, mert hát közöttük állunk, nincs összeálló fizikai terünk. Terítünk, ahogy tudunk, ahol éppen lehetséges. S ha a nagy intézmények nem engednek bennünket a közelükbe, használjuk természetes közegünket, az internetet, az elektronikus hálót. Ennél nagyobb földémet úgysem találunk a fejünk fölé. A Matricákra ne úgy tekintünk, mint egy múltó rendezvényre, hanem az egyik legfontosabb művészet adta lehetőséget kihasználva találjuk meg az egymás közötti egyéni kapcsolódási pontokat, helytől, nemtől, fajtól, vallástól és nemzettől függetlenül. A többről majd az ENSZ alapokmánya rendelkezik.

Szombathy Bálint

... the warmth of common ground...

We like to emphasize that we are continuously breaking down the walls between different genres, languages, techniques and, of course, between people. Yet, presently find ourselves faced with real walls which are separating two galleries: those of Art9 and Erlin. How could these partition-walls be transcended, how could they be crossed or even made transparent? Therefore, we may rightfully wonder: are these pieces of art capable of emanating such an inner power which would contribute to the merging of the dual division into an overall picture and at the same time ignoring the partition-walls and the thick smoke produced by Tóni Vásárhelyi's cigarettes? Most probably you are already completely aware of the answer to this question. Yet, should somebody have the slightest doubt concerning the close interconnectedness between the exhibits I will try to expound in continue that there is no reason for it. The problem is somewhere else.

I am confident that the common ground between our work does not consist in our mere assemble since the current exhibition is illustrative in terms of the tremendous experience, infallible organizational talent and high profile character with which the exhibits have been displayed this time, too by Ágnes HAász, artist and president of the electrographic art. If it happened that our works have been displayed in two different exhibition halls it is not immaterial at all how do we make use of the exhibits and that of space since we should avoid the creation of the image that division between us is even bigger than those imposed by circumstances. As for myself, I would like to deal with the subject matter in its complexity which doesn't seem to work. I am going to explain it why it is so.

The current exhibition is a new stage in a series of events which have started last year. As you may remember, the first stage of Matrices 2012 took place at Proféta Gallery in November, while the second one at the Jacobin Hall of the Hungarian Academy of Sciences in December. As a matter of fact, currently we find ourselves in a third scene and there is a forth one in our immediate neighbourhood. The fact that such a large-scale international event has to be so dispersed touches multiple problems and raises many questions, namely why the urban exhibiting institution which otherwise would be able to accommodate an entire cycle of the Matrices do not show any interest towards the genre of electrographic art? To the best of my knowledge, so far there have been made two attempts from the part of the HEAA (Hungarian Electrographic Art Association) to apply for inner space exhibition possibility and both attempts have failed. Their request have been rejected either due to financial or other reasons, however, the end result was the same: the exhibition couldn't take place.

Now, that the half decade history of the Hungarian electrographic art is being processed, one may rightfully raise the question: how comes that we still cannot speak about a breakthrough in terms of its reception? What are the sources of mistrust vis á vis HEEAA while all kind of digital prints are being exhibited in the most prestigious places such as the

Kunsthalle Budapest or the Ludwig Museum? If it recognised at the level of technical-mediality why this recognition does not apply at organizational level as well? A collective exhibition would represent an entirely different aspect and would definitely constitute a bigger hit than the one which is so split up even if are aware of the fact that a greater spatial coverage has its advantage, too. Therefore, it would be high time to see the kind of international selection where the exhibits are being displayed in one single space.

But prior to this, let's see where are we now for the time being. I asked Ágnes HAász what are the criteria of selection in her view which could serve as a basis for setting up these two exhibitions? The Art9 gallery hosted those emblematic works of art which used in their compositions small formal elements and pixel resolutions, prints that could be fixed directly on the walls, pictures which were moved or multiplied or works displayed in space with material character, while the Erlin Gallery hosted mostly those works which were based on letter- and text motifs, using elements of signs, or, in some cases, the artificial language of cartoons. In addition to these, there are some leftovers from Shöffers application which challenged the problem of light-shadow relationship. One may find examples to fusion and interconnectedness between the two selections, however the stress is primordially on the balance between the quality of the works of art.

Hopefully my expertise also contributed to the overall positive image and to the fact that during the last stage of the Matrices 2012 we could experience something new, capturing, worth of remembering. I happened to be both cruel and understanding while evaluating but mostly satisfied in the face of the images reflecting the creative potentials and the visionary character of the human spirit. Previously I was mentioning about walls in my speech since we are standing between them lacking a physical space with one single entity. We display our exhibits as we can and where we can. Therefore, if the renowned institutes do not let us display our exhibits let us make use of our genuine environment, the internet and the electronic WEB. We won't find anyway a bigger shelter for us than this one. We should not consider the Matrices as a momentary event but making use of the potentials in art let us try to identify the common ground, the points of contact between us regardless of place, gender, race, religion and national belongingness. The rest is being regulated by the UN Charter anyway.

Bálint Szombathy

BÉRES Rudolf 1982. Nyíregyháza /H/
H-1077 Budapest, Rózsa utca 19. Hungary
brudva@gmail.com

Material box 2012., vegyes technika / mixed media, 14x20x9 cm

Binary box 2012., vegyes technika / mixed media, 14x20x7 cm

KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY

CHUNG, Hoon-Dong 1970. Seoul /ROK/

Gyeonggi, Hanam, Hasangok, 135-13, 465-250 Republic of Korea

Spherical Unity 001, 003 / Gömbegység 001, 003 2009.

digital print / digitális nyomtatás, 20x20 cm

CZEIZEL Balázs 1962. Budapest /H/

H-1026 Budapest, Törökvisz lejtő 32. Hungary

abc@darktisz.hu

Tisztelet Schöffer Miklósnak 1., 2. / Hommage à Nicolas Schöffer 1, 2 2012.

Felbontásvizsgálat sorozat / Resolution examination series

DRI (digitally recorded images) 20x19 cm

HOMMAGE À SCHÖFFER MIKLÓS KATEGÓRIA DÍJAZOTTJA /

AWARDED OF CATEGORY HOMMAGE À NICOLAS SCHÖFFER

DZIOMDZIORA, Marta, artist name: Dziomdziora 1983. Lodz /PL/

Torun, Lubicka 37/1 87- 100 Poland

m.dziomdziora@o2.pl; www.icondata.com/triennial.cracow.pl/dziomdziora_marta

68° 40' N 27° 32' E 2011., digital print, 10x10 cm

67° 55' N 13° 0' E 2011., digital print, 10x10 cm

66° 11' N 28° 46' E 2011., digital print, 10x10 cm

FA Mariann 1978. Komárom /SR/

H-1146 Budapest Abonyi u. 15/A. Hungary

famariann@gmail.com; www.famariann.blogspot.com

Tükörkép I. / Reflection I. 2011., mozgásérzékelő / vibrate mirror

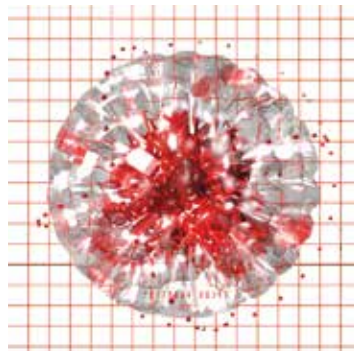
mirror, electromotor, wood box, motion sensor, 20x20 cm

HOMMAGE À SCHÖFFER MIKLÓS KATEGÓRIA DÍJAZOTTJA /

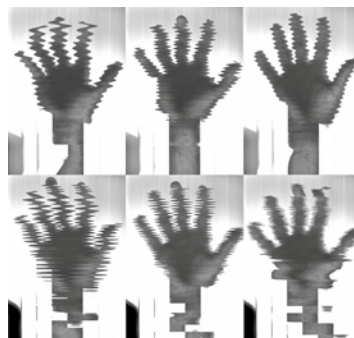
AWARDED OF CATEGORY HOMMAGE À NICOLAS SCHÖFFER



BÉRES Rudolf /H/



CHUNG, Hoon-Dong /ROK/



CZEIZEL Balázs /H/



FA Mariann /H/



DZIOMDZIORA, Marta /PL/

FÁBIÁN Zoltán 1976. Budapest /H/

H-1039 Budapest, Szamos u. 8. Hungary

hitunkasan@gmail.com; www.fabianzoltan.blogspot.com

III-12., IV-12., VII-12., XII-12. 2012.

számítógépes grafika / computer graphic, 20x20 cm

FEHÉR Áron 1988. Eger /H/

H-1136 Budapest, Hegedűs Gyula utca 8. Hungary

feher.aron@gmail.com; www.renitens.blogspot.com

Ember embernek / Philanthropist 2012.

Outdoor / Szabadtéri 2011.

Kapj el! / Catch me 2011.

Cím nélkül / Untitled 2012.

számítógépes montázs, matrica / computer-montage, sticker 10x10 cm

GALÁNTAI György 1941. Bikács /H/

H-1061 Budapest, Liszt Ferenc tér 10. Hungary

artpool@artpool.hu

Emléklap Dixinek I-IX. / Hommage à Dixi I-IX. 2012., c print, matrica / sticker, 15x15 cm

MATRICÁK 2012 DÍSZOKLEVÉL / MATRICES 2012 DIPLOMA

GOPALAKRISHNAN, Sridhar, artist name: G.Sridhar 1973. /IND/

Chennai-600. 110, Sri Lakshmi Illam

68B, Karpagam Nagar, 3rd Street Ponni Amman-medu, Tamilnadu, India

digisri2k@yahoo.com

Exit 1, 2 / Kijárat 1., 2. 2012., 10x10x2 cm, lézervészt kristály tömbben / engrave on crystal glass

Boundary / Határok mentén 2012., 6x10x6 cm

lézervészt kristály tömbben / engrave on crystal glass, 10x10x2 cm

GORTCHAKOVA, Eugenia 1950. Kirov /RU/

Oldenburg, Kaiserstrasse 7, D-26122 Germany

gortchakova@t-online.de; www.eugenia-gortchakova.de

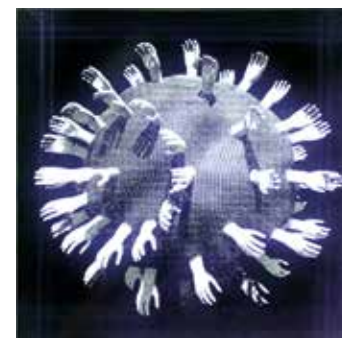
Undone pictures 1, 2, 3, 4, 5 / Elmozdult képek 1., 2., 3., 4., 5. 2012.

c print - papír, film / paper, film, 20x15 cm

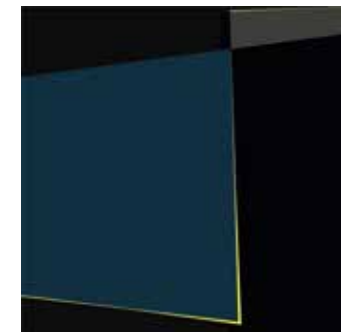
KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY



GALÁNTAI György /H/



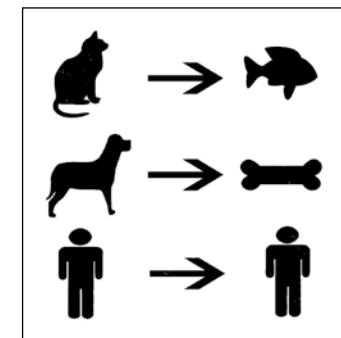
GOPALAKRISHNAN, Sridhar /IND/



FÁBIÁN Zoltán /H/



GORTCHAKOVA, Eugenia /D/



FEHÉR Áron /H/

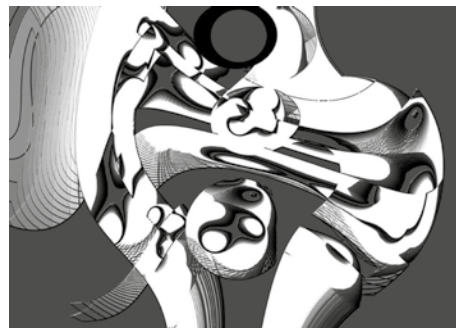
†Hanczik János (1949-2012) /H/
[Digitális kompozíció 2.](#) / [Digital composition 2](#) 2012.
komputergrafika / computer graphic, 16x20 cm

HANJI, Saeko /JP/
1030-17 Hironaga -Cho, Yokkaichi Mie, 512-8061 Japán
saeko_hanji@nifty.com
[Ventilátor 4107, 4109, 4189](#) / [Ventilator 4107, 4109, 4189](#) 2012.
digital print / digitális nyomtatás, 20x20 cm
KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY

HANUSOVÁ, Nina 1984. Bratislava /SR/
Sološnická 11, Bratislava, Slovakia 84104
aninsunah@gmail.com
[1, 2, 3](#) 2012., vector graphic / vector graphic, 10x10 cm

IKONOMIDOU, Florentia 1960. Athens /GR/
street: 8, PINDOU, Athens, 15669 Greece, Görögország
oikonomidou@syros.aegean.gr
[Beyond the end / Időn túl](#) 2012.
digital print, 20x19,40 cm
KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY

JUHÁSZ Dorina 1987. Pécs /H/
H-7951 Szabadszentkirály, Halász utca 4. Hungary
juhaszdorina@gmail.com; www.juhaszdorina.hu
[Otthoni wellness / Wellness at Home](#) 2012.
[Bágyadtság / Weariness](#) 2012.
számítógépes grafika / computer graphic, 20x20 cm



†HANCZIK János /H/



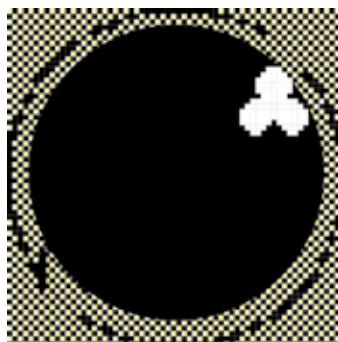
HANJI, Saeko /JP/



JUHÁSZ Dorina /H/



IKONOMIDOU, Florentia /GR/



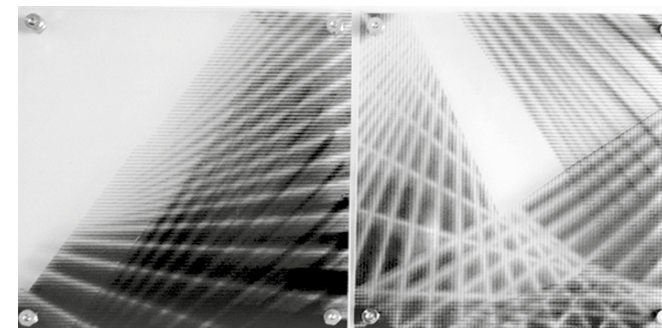
HANUSOVÁ, Nina /SR/

KIM, Jinyoung 1982. Seoul /ROK/
182-1 Sangjapo-ri, Gaegun-myeon,
Yangpyeong-gun 476-893 South Korea
grimjin@googlemail.com; www.grimjin.com
[Born 100 years ago 'detail' / 100 éve született 'részlet'](#) 2012.
hand painting, photo scan / kézi festés, szkennelés, 8x20 cm

ifj. KOFFÁN Károly 1940. Budapest /H/
H-7020 Dunaföldvár, Pentelei út 30. Hungary
koffankaroly@gmail.com
[Az összefüggések alapítása / Foundation of Connections](#) 2012.
[Rejtezés dolgaink mögé / Camouflage](#) 2012.
[Emelkedés, amiből kimaradunk / Increase...](#) 2012.
[A láthatatlan napfelkelte fényeiben / In the Lights of Invisible Rising Sun](#) 2012.
elektrográfia, vakráma, vászon / electrographic art, frame, canvas, 20x20 cm

KOVÁCS Olivér Artúr, művésznév: Oliver Arthur 1985. Budapest /H/
H-1051 Budapest, József nádor tér 9. Hungary
oliverartur@yahoo.co.uk
[Farm / Farm](#) 2012.
[Game / Játék](#) 2012.
c print, 20x20 cm

LAKOMA, Agnieszka 1980. Bytom /PL/
Radzionków ul. Peechurów 5, 41-922 Poland
a_lakoma@tlen.pl; agnieszkalakoma.blogspot.com
[Moving City 1, 2, 3 / Mozgó város 1., 2., 3.](#) 2012.
silkscreen, digital print on plexi / szita, digitális print plexin
20x20 cm / lap
HOMMAGE À SCHÖFFER MIKLÓS KATEGÓRIA DÍJAZOTTJA /
AWARDED OF CATEGORY HOMMAGE À NICOLAS SCHÖFFER



LAKOMA, Agnieszka /PL/



ifj. KOFFÁN Károly /H/



KOVÁCS Olivér Artúr /H/



KIM, Jinyoung - részlet / detail - /ROK/

MANDRILE, Cecilia 1969. Cordoba /RA/
 143 Bennett Ave. Apt 3-0, 10040. New York, USA
 mandrile@btinternet.com; www.ceciliamandrile.com
 www.ceciliamandrile.blogspot.com
 country represented: Argentina
Quitapenas 1, 2, 3 / Rosszálom üző 1., 2., 3. 2012.
 inkjet on card, pigment print on origami paper, thread /
 tintasugaras nyomtatáson, pigment nyomtatás origami papíron, cérna, 17x5 cm
KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY



MANDRILE, Cecilia /RA/

MELENDEZ, Roland 1977. Bogotá /CO/
 Calle 41A No 8 – 25, APTO. 403
 Bogotá, 110311 Kolumbia, Colombia
 ronaldfer@hotmail.com; www.digradi.blogspot.com
New Anatomy 02. / Új anatómia 02. 2012.
 3d modeling and digital edition / 3D modellező, digitális kivitel, 14,65x19,8 cm
KIÁLLÍTÁSI DÍJ – SZABAD KATEGÓRIA / CERTIFICATE OF MERIT – FREE CATEGORY



OLAJOS György /H/

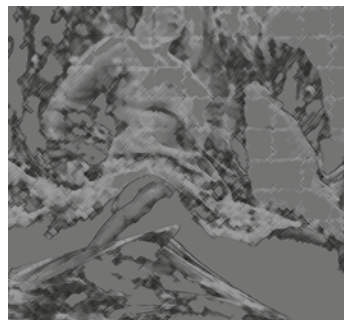
NÉMETH Melitta 1974. Budapest /H/
 H-1122 Budapest Városmajor u. 51. Hungary
 nmelitta@gmail.com ; www.melittanemeth.blogspot.com
Én, az mindig... / I am always... 2012., lézernyomat / laser print, 20x20 cm

OLAJOS György 1953. Budapest /H/
 H-1092 Budapest, Kinizsi u. 4-11. Hungary
 olajos.gyorgy@gmail.com
Szaloncukor / Christmas Fondant 2011-2012.
Porcicák / Dust Ball 2011-2012.
 giclée print, 20x20 cm

OLÁH Gábor 1938. Tapolca /H/
 H-1026 Budapest, Szilágyi Erzsébet fsr. 67. Hungary
 tapolcai@t-online.hu
Egyszer volt / Once Upon a Time 2012.
 digitális print / digital print, 18x20 cm



MELENDEZ, Roland /CO/



OLÁH Gábor /H/



NÉMETH Melitta /H/

PÓLYA Zsombor 1989. Budapest /H/
 H-1123 Budapest, Schwartzter Ferenc u. 4. Hungary
 poly.zsombor@kepzo.hu
Ez meddig lesz kortárs? / Till when will this be contemporary? 2012.
 digitális grafika, matrica / digital graphic, sticker, 10x10 cm
Alternatív utcatábla / Alternative street sign 2012.
 digitális grafika / digital graphic, 15x20 cm
Hátoldal 1., 2., 3. / Reverse 1, 2, 3 2012.
 digitális grafika / digital graphic, 10x15 cm
Pszedó felületek 1., 2., 3. / Pseudo Surface 1, 2, 3 2012.
 digitális fotó / digital photo, 15x20 cm



REPÁSZKI Ferenc /H/

REPÁSZKI Ferenc 1951. Gönc /H/
 H-3895 Gönc, Rákóczi u. 87. Hungary
 repaszki@emw.hu; repa03@freemail.hu
Matrica (határátlépés) / Matrice (Frontier Crossing) 2012.
Üzenet a jövőből / Message from the Future 2011.
 c print, 20x20 cm

SÓS Evelin 1945. Budapest /H/
 H-1121 Budapest, Rácz A. u. 162/7. Hungary
 evelin.sos@freemail.hu
MM 1., 2 2012.
 digitális nyomtatás / digital print, 15x20 cm



SÓS József /H/

SÓS József 1984. Budapest /H/
 H-2440 Százhalombatta, Kinizsi Pál utca 1. Hungary
 robot84@gmail.com; www.radicalweapon.blogspot.hu
Critical 2012.
 digitális montázs / digital montage, 10x10 cm



PÓLYA Zsombor /H/



SÓS Evelin /H/

SZIRMAY Zsanett 1983. Budapest /H/
H-1191 Budapest, Kisfaludy u.32. Hungary
zsanair@gmail.com
Zsinórok 1., 2., 3. / Strings 1, 2, 3 2010.
Pointcarre program, 20x20 cm



SZIRMAY Zsanett /H/

SZLAUKÓ László 1945. Eschwege /A/
H-1021 Budapest Kuruclesi u. 50. Hungary
szlaukol@freemail.hu
Dadama Tricus 2012.
digitális kollázs / digital collage, 20x20 cm



SZLAUKÓ László /H/

TELLÉR Mária 1975. Budapest /H/
H-1036 Budapest, Uszály u. 7. Hungary
tellermari@gmail.com
Kereszteződések II.-III. / Intersections II-III. 2012.
elektrográfia / electrographic art, 20x20 cm

TUZSON-BERCZELI Péter 1966. Marosvásárhely /RO/
H-2120. Dunakeszi, Kisdobos u. 19. Hungary
tuzson@tuzsongaleria.hu; www.tuzsongaleria.hu
Red Remix 01, 02 2012.
elektrográfia / electrographic art (Corel Photo Paint X4) 12x12 cm

VASSERMAN, Benjamin 1949. /EST/
Tallinn, Võru 12 - 105, 13612 Estonia
benjamin@solo.ee; www.zhibit.org/benno
Reconstruction III-IV. / Rekonstrukció III-IV. 2012.
digital print on fine art paper / digitális nyomtatás művészpapíron, 10x10 cm



VASSERMAN, Benjamin /EST/



TUZSON-BERCZELI Péter /H/



TELLÉR Mária /H/

MATRICÁK 2012 / MATRICES 2012

Erlin Galéria NKFT

IV. KIÁLLÍTÁSA / 4TH EXHIBITION

ERLIN GALÉRIA / ERLIN ART GALLERY

H-1092 Budapest, Ráday u. 49. www.erlin.hu
Telefon / Phone: +36 20 775 1711, e-mail: erlingaleria@erlin.hu

A kiállítást megnyitotta / Opening speech by: Szombathy Bálint képzőművész, művészeti író / artist, art writer
2013. Február 4-15. / 4-15 February, 2013



KIÁLLÍTÓ MŰVÉSZEK / ARTISTS

ALAPFY András /H/ ▪ ifj. BENEDEK Jenő /H/ ▪ +BOHÁR András /H/ ▪ BÜKI Zsuzsanna /H/ ▪ CZIMBAL Gyula /H/ ▪
DÁRDAI Zsuzsa /H/ ▪ DUL - LEDWOSIŃSKA, Elżbieta /PL/ ▪ DZIUBA, Katarzyna /PL/ ▪ GERGELY Nóra /H/ ▪ HEGEDŰS
Mária /H/ ▪ HORVÁTH Gergely /H/ ▪ JUHÁSZ Attila /H/ ▪ KÁNTOR József /H/ ▪ LEDWOSIŃSKI, Mirosław /PL/ ▪ LENGYEL
Zsüliett /H/ ▪ NÉMETH Melitta /H/ ▪ PERNECZKY Géza /H/ ▪ RAUNIK-KIRKOV, Maya /MK/ ▪ STEFANOVITS Péter /H/
▪ STOLAR, Anton /SR/ ▪ TOOTH Gábor Andor /H/ ▪ fenyvesi TÓTH Árpád /H/ ▪ VASS Tibor /H/ ▪ ZSUBORI Ervin /H/

ALAPFY András 1954. Budapest /H/
D-80689 München, Camerloherstr 88. Germany
mail@alapfy.de; www.alapfy.de

Régi jelek 1. / Old Signs 1

digitális grafika / digital graphic, 20x20 cm

ifj. **BENEDEK Jenő** 1939. Csongrád /H/

H-2081 Piliscsaba, Nárcisz u. 13. Hungary
benedekjeno@freemail.hu, benedekjeno.uw.hu

3D 2011., 20x15,7 cm

komputergrafika (tintasugaras nyomat) / computer graphic (bubble jet print),

†**BOHÁR András** (1961-2006) Budapest /H/

Ipszilon / Y 2002.

elektrográfia / electrographic art, 16x12 cm (MET archívum)

BÜKI Zsuzsanna 1957. Sárkeresztes /H/

H-8051 Sárkeresztes, Bem utca 23. Hungary
zsubuszze@gmail.com

Számlált századok I. / Counted centuries I. 2012.

Fénylétra Schöffernek I. / Light-ladder for Schöffer I. 2012.

elektrográfia / electrographic art, 19x20 cm

CZIMBAL Gyula 1958. Budapest /H/

H-1224 Budapest XIV. u. 39. Hungary
czimbal.gyula@mtva.hu

Vonalak között / Between lines 2012.

digitális kép / digital art, 20x20 cm



CZIMBAL Gyula /H/



†BOHÁR András /H/



ALAPFY András /H/



BÜKI Zsuzsanna /H/



ifj. BENEDEK Jenő /H/

DÁRDAI Zsuzsa Jászsalsószentgyörgy /H/

H-1034 Budapest, Tímár u. 17. Hungary
dardaizsu@invitel.hu; www.dardaizsu.hu

Az etikus kritikus / Ethical Critic 2010., 15x20 cm

elektrografika, digitális print / electrographic art, digital print

A konkrét művész I-III. / Concrete Artist I-III. 2010., 20x15 cm

elektrografika, digitális print / electrographic art, digital print

DUL-LEDWOSIŃSKA, Elżbieta 1961. Wrocław /PL/

Wilenska Street, 54/48, Łódź, 94-01, Poland

eladul@wp.pl; www.icondata.triennial.cracow.pl/eladul

Vista / Látkép 2011., 14x20 cm

Let-Terra 2011., 14x20 cm

Never before / Soha azelőtt 2012.

Emissions for various signals / Jelvariációk 2012.

digital print / digitális nyomat, 20x14 cm

KIÁLLÍTÁSI DÍJ - SZABAD KATEGÓRIA /

CERTIFICATE OF MERIT - FREE CATEGORY

DZIUBA, Katarzyna 1970. Sosnowiec /PL/

Katowicka 63/35, Mystowice 41-400, Poland

kasia.dziuba@gmail.com; www.icondata.triennial.cracow.pl

Váltakozás II. / Alternation II. 2011.

digital print, 8x20 cm

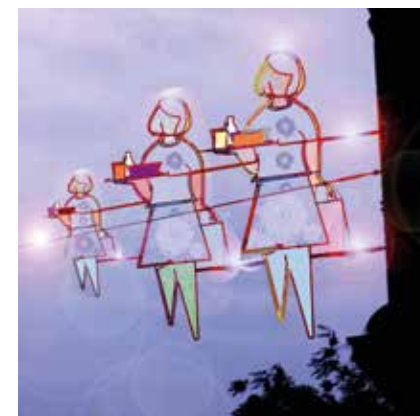
GERGELY Nóra 1956. Budapest /H/

H-1137 Budapest, Katona J. u 28. Hungary

gergely.nora@chello.hu; noragergely56.carbonmade.com

Bőség 1., 2., 3., 4., / Abundance 1, 2, 3, 4. 2012., 20x20 cm

digitális kép, fotó és grafika / digital picture, photo, graphic



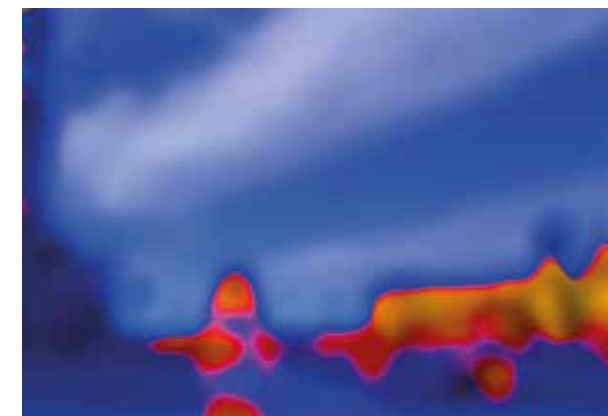
GERGELY Nóra /H/



DÁRDAI Zsuzsa /H/



DZIUBA, Katarzyna /PL/



DUL-LEDWOSIŃSKA, Elżbieta /PL/

HEGEDŰS Mária 1951. Hajdúnánás /H/
H-3700 Kazincbarcika, Mátyás király út 71. Hungary
mhegeds0@gmail.com

[Tisztelet Schöffer Miklósnak / Hommage á Nicolas Schöffer III. \(1., 2., 3., 4.\)](#) 2012.

[Tisztelet Schöffer Miklósnak / Hommage á Nicolas Schöffer I. \(1., 2., 3.\)](#) 2012.

fotó, számítógép / photo, computer, 20x20 cm

HOMMAGE À SCHÖFFER MIKLÓS KATEGÓRIA DÍJAZOTTJA / AWARDED OF CATEGORY HOMMAGE À NICOLAS SCHÖFFER

HORVÁTH Gergely 1987. Kerepestarcsa /H/

horvath.gergely@kepezo.hu

[Inception](#) 2010.

[DvDrip \(Eng\) - FXG .avi 4 verziója](#), 2010.

véletlen feltöltők által szerkesztve / chance recharging accross constructed

JUHÁSZ Attila 1971. Debrecen /H/

H-1022 Budapest, Hankóczy J. utca. 11. Hungary

jattil@hotmail.com; www.juhaszattila.hu

[Levitating Kinetic Structures I., II.](#) 2012.

3D nyomtat / print, 20x20 cm

KÁNTOR József, művésznév: Kájé 1949. Füleháza-Jód /RO/

H-6500 Baja, Parti u. 8. Hungary

jkantor@gmail.com; www.kantorjosef.net

[Megvilágosodás / Lighting up](#) 2012.

[Felemelkedés / Rising](#) 2012.

digitális nyomtat / digital print, 18x18 cm



HORVÁTH Gergely /H/



HEGEDŰS Mária /H/



JUHÁSZ Attila /H/



KÁNTOR József /H/

LEDWOSIŃSKI, Mirosław 1955. Łódź /PL/

Wilenska 54/48, Łódź, 94-011, Poland

ledwosinski@wp.pl; www.icondata.triennial.cracow.pl/miroslaw_ledwosinski

[Stillness / Nyugalom](#) 2011.

[Infrared](#) 2011.

[Home beyond / Otthontól távol](#) 2011.

[I saw the thing / Láttam](#) 2011.

digital print / digitális nyomtat 13,4x20 cm

LENGYEL Zsüliett 1973. Miskolc /H/

H-7400 Zselickislak, Kossuth L. u. 21. Hungary

lzsuliett@freemail.hu; www.kaposart.hu

[Fény, árnyék, mozgunk I., II., III. / Light, Shadow, we move I., II., III.](#) 2012.

pc print, 20x20 cm



LENGYEL Zsüliett /H/

NÉMETH Melitta 1974. Budapest /H/

H-1122 Budapest Városmajor u. 51. Hungary

nmelitta@gmail.com; www.melittanemeth.blogspot.com

[Új múzeumi egyed / New museum entity](#) 2012.

[Párnázott út / Padded route](#) 2012.

lézernyomat / laser print, 20x20 cm



NÉMETH Melitta /H/

PERNECZKY Géza 1936. Keszthely /H/

Magyarország Hungary / Németország Germany

softgeometry@t-online.de

[Fraktálok sorozatból AT-1 / Fractal serie AT-1](#) 1993-95.

[Fraktálok sorozatból Tiling 13 A / Fractal serie Tiling 13 A](#) 1993-95.

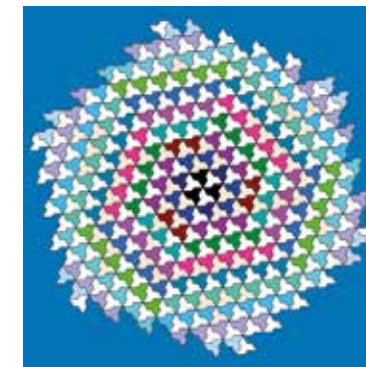
[Fraktálok sorozatból MILL A / Fractal serie MILL A](#) 1993-95.

számítógépes grafika / computer graphic, 20x20 cm

MATRICÁK 2012 DÍSZOKLEVÉL / MATRICES 2012 DIPLOMA



LEDWOSIŃSKI, Mirosław /PL/



PERNECZKY Géza /D-H/

RAUNIK-KIRKOV, Maya 1966. Ohrid /MK/
Skopje, 1000 Macedonia street: Moskovska, 5-2
m.raunik@gmail.com

Fast / Gyors 2012.

digital print, relief / digitális nyomtatás, dombormű 15,5 x 20 cm

Even faster / Még gyorsabb 2012.

digital print, relief / digitális nyomtatás, dombormű 17x19,5 cm

STEFANOVITS Péter, művésznév: Stefa 1947. Budapest /H/
H-1055 Budapest, Szt. István krt. 1. Hungary
stefanovits@gmail.com

Open 1, 2, 3, 4 / Nyitottság 1., 2., 3., 4. 2012.

elektrográfia / electrographic art

MATRICÁK 2012 DÍSZOKLEVÉL / MATRICES 2012 DIPLOMA

STOLAR, Anton 1963. Zvolen /SR/
street: Pod Kozakom 1, Sliac, 96232 SLOVAKIA
stolar.antonio@gmail.com

Hot Media / Forró média 2011.

digital collage / digitális kollázs, 20x20 cm

TOOTH Gábor Andor, TGA 1960. Tatabánya /H/
H-1024 Budapest, Tizedes u. 1. IV/2. Hungary
toothgaborandor@yahoo.com

Budapest, Budapest Te csodás 1-3. / Wonderful Budapest. Budapest 1-3 2012.

Erdély 2., 3., 4. / Transylvania 2, 3, 4 2012.

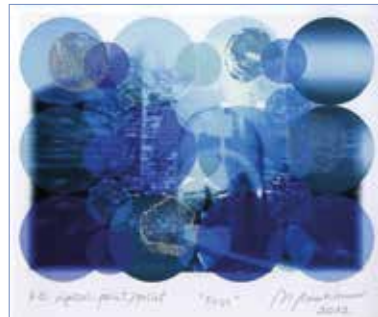
számítógépes grafika, fotó / computer graphic, photo, 20x20 cm

VASS Tibor 1968. Miskolc /H/
H-3504 Miskolc Pf. 77. Hungary
H-3563 Hernádkak, Ifjúság út 5.
vass@spanyolnatha.hu

Aztán ma furcsák voltak apa és mama I., II., III. /

Then Father and Mother were strange I., II., III. 2012.

elektrográfia / electrographic art, 20x20 cm



RAUNIK-KIRKOV, Maya /MK/



VASS Tibor /H/



STEFANOVITS Péter /H/



STOLAR, Anton /SR/



TOOTH Gábor Andor /H/

fenyvesi TÓTH Árpád 1950. Balatonfenyves /H/

Echo, c print, 20x15 cm, (MET Archívum)

Mask, c print, 20x15 cm, (MET Archívum)

ZSUBORI Ervin 1961. Kiskőrös /H/

H-2310 Szigetszentmiklós, Bíró Lajos u. 98. Hungary
archivum@amolfini.hu

12 Marianne (1-4) 2012.

12 Marianne (5-8) 2012.

12 Marianne (9-12) 2012.

elektrografika / electrographic art, 18x18 cm



fenyvesi TÓTH Árpád /H/



ZSUBORI Ervin /H/



Kortárs találkozások



PRÓFÉTA
GALÉRIA

Prófeta Galéria
1111 Budapest, Szent Gellért tér 3.
Tel.: +36 20 313 2000
info@profetagaléria.hu
www.profetagaléria.hu
www.facebook.com/ProfetaGallery

Erlin Galéria NKFT

Az Erlin Galéria 1992-ben alakult.

A képzőművészet hagyományos műfajainak és helyszíneinek átalakulására, megszokott kereteinek megújítására fókuszál.

2000 óta szervezője az évente megrendezett Plein Art Nemzetközi Kortárs Képzőművészeti Fesztiválnak.

Galériánk kiállítási programjában kiemelten vállalja pályakezdő alkotók bemutatását, szervezi hazai képzőművészek külföldi kiállításait, valamint külföldön élő magyar művészek hazai bemutatását.

Erlin Galéria Nonprofit Közhasznú KFT

H-1092 Budapest, Ráday u. 49.

Web: www.erlin.hu

Email: erlingaleria@erlin.hu

Nyitvatartás: H-P 14-18 órák között

TÁMOGATÓINK:

NKA
Nemzeti Kulturális Alap



Az ART9 Ferencvárosi Képzőművészek Egyesülete 1997-ben alakult, tíz ferencvárosi képzőművész alapító taggal. Céljuk a művésztagek érdekvédelme mellett alkotómunkájuk elősegítése, valamint elkészült műveiknek bemutatása, népszerűsítése kiállítások szervezésével, kerületen belül és országos viszonylatban egyaránt. Részt kívánunk venni a Ferencváros művészeti közéletében, annak fejlesztésében.

Taglétszámunk időközben 40 főre emelkedett. Csatlakoztak hozzánk kerületen kívüli neves, Munkácsy-díjas művészek is.

Már az alapítás évében egy nagyszabású közös kiállítást rendeztünk Budapesten: a Bank Centerben.

1998 elején sikerült megalakítani a Magyar Grafikai Műhelyt a Ferencvárosi Önkormányzat támogatásával, Az itt készült anyagból műterem-kiállítást is rendeztünk, melyet a TV is közvetített, s ahol bemutattuk a litográfiákat, rézkarcokat.

Ezután alakult meg a Rézkarcolók Egyesülete, ami új helyre költözött a Ráday utcába.

2000-ben a műhely helyén alakítottuk ki az Art9 Stúdiót, a Kollektív Festő Műtermet, mely azóta is közös alkotóműhelyként, szellemi színtérként, és az egyesület székhelyeként funkcionál. 5-6 művész dolgozhat, jó közösségi szellemet kialakítva.

Közös kiállításokat nemcsak a Ferencvárosban, de országos viszonylatban is szerveztünk: Budapesten, Pécsen, Szekszárdon, Csongrádon, Kecskeméten, Szigetszentmiklóson, Szentendrén stb...

2003-ban nyílt meg az Art9 Galéria. Ezzel lehetőségünk nyílt arra, hogy havonta rendezhessünk kiállításokat, nemcsak az egyesület tagjainak, hanem más, neves képzőművészek számára is. Az évek folyamán pedig már külföldi művészeket is kiállítottunk: finn, svéd, észt, amerikai, román, szerb, holland művész is szerepelt nálunk.

Az Art9 Galériában az elmúlt tíz év alatt eddig összesen 122 kiállítást valósítottunk meg.

Kiállításainknak rendszeres és állandó publikációja van a helyi és az országos sajtóban.



ART9 EGYESÜLET

Elérhetőség:
art9egyesulet@gmail.com
www.art9.hu
+36 20 581 2879



Pigmenta[®]
Képkalkotó Központ

Giclée művészi nyomatok készítése
képzőművészek, fotográfusok, és digitális
módszerekkel alkotók számára

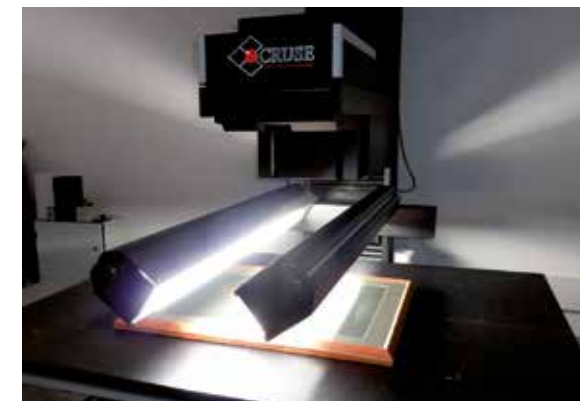


- savmentes múzeumi archív papírok
- nyomtatás festővászonra és ékelt vakramázás
- újdonság: Plexifotó
- 80-120 év várható fakulásmentes élettartam
- 12 alapszín, RGB színtér, szép szürkeátmenetek
- kiállítások komplett kivitelezése



1145 Budapest, Amerikai út 56.
tel.: (06-1) 2233 033 vagy (06-30) 5545 189
web: www.pigmenta.hu mail: info@pigmenta.hu

CRUSE óriás reprodukciós szkener
nagyfelbontású
digitalizálás csúcstechnológiával



- Színhelyesség és kalibráció a digitális képkalkotásban gyakorlati oktatás
- Alkotók digitális nyomtatási munkáinak teljes szolgáltatása (adminisztráció, tanúsítvány, csomagolás, szállítás)



RENDEZVÉNYTERMEK A BUDAI VÁRBAN

A Magyar Tudományos Akadémia
budavári épületegyüttesében
(1014 Budapest, Országház utca 30.) az igényes,
különleges hangulatú Jakobinus terem és
Kongresszusi terem rendezvények
megrendezéséhez biztosít bérelhető helyszínt.

Elérhetőség: varrendezveny@lgk.mta.hu



Esküvők
Könyvbemutatók
Partnertalálkozók
Díszvacsorák
Konferenciák

